

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **87 (1969)**

Heft 235

PDF erstellt am: **23.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 8. Oktober 1969  
Berne, mercredi 8 octobre 1969

2313

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

No 235

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annonceur: Publicitas AG — Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### No 235 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Möbel Schwarz AG, Vadianstrasse 57, St. Gallen.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 240346-240393.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Haftung des Absenders für Taxen und Auslagen auf unzustellbaren Paketen nach dem Ausland. — Responsabilité de l'expéditeur pour les taxes et débours gravant les colis non distribuables du service international. — Responsabilité del mittente per le tasse e i disbori gravanti i pacchi non recapitabili del servizio internazionale.  
Weihnachtspost nach dem Ausland. — Envois postaux de Noël à destination de l'étranger. — Invi natalizi a destinazione dell'estero.  
Dänemark, Färöer, Island und Kanarische Inseln: Telegrammtaxen. — Danemark, îles Féroer, Islande et îles Canaries: Taxes télégraphiques. — Danimarca, Færøer, Islanda e isole Canarie: Tasse telegrafiche.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.  
Libyen: Einfuhrregelung. — Libye: Réglementation des importations.

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, bei der zürcherischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingangsfrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem freiesachen nalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.  
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingangsfrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingangsfrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf dem Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzubringen.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.  
Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.  
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.  
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexécutable.  
Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.  
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrasse-Zürich, 8042 Zürich (2064<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Vettiger-Schmid Anton, Hilfsarbeiter, geb. 1939, von Goldingen SG, mit gesetzlichem Wohnsitz Walchstrasse 31, 8035 Zürich, sich aufhaltend, früher Werdhölzlistrasse 40, 8048 Zürich, nunmehr Rennweg 10, 5430 Wettlingen.  
Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1969.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingangsfrist: bis 14. Oktober 1969.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2176)

Faille: Tele-School SA, édition, importation, exportation, diffusion, vente et représentation de cours commerciaux par correspondance, disques, etc., ayant son siège 20, rue de Lausanne, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 12 septembre 1969.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 6 octobre 1969.  
Délai pour les productions: 28 octobre 1969.

#### Kt. Zürich - Konkursamt, 8712 Stäfa (2164<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Tiziani Edoardo, geb. 1936, von Buttisholz LU, Architekt, Rohrhaldenstrasse 31, Stäfa; Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Edoardo Tiziani, Bauunternehmung (Hoehbau), Gasometerstrasse 36, Zürich 5.  
Eigentümer folgender Liegenschaften:

- A. Im Grundbuchkreis Männedorf, in der Gemeinde Uetikon am See:
  1. Kat.-Nr. 2451: 2495 m<sup>2</sup> Wiesen in der Teufelten
  2. Kat.-Nr. 2559: 2195 m<sup>2</sup> Wiesen in der Teufelten
- B. Im Grundbuchkreis Schlieren, in der Gemeinde Urdorf:
  - Kat.-Nr. 1711: Dreifamilienhaus Nr. 117 mit 693 m<sup>2</sup> Gebäudefläche, Hofraum und Garten an der Bahnhofstrasse 18
- C. Im Grundbuchkreis Baden, in der Gemeinde Wohlenschwil AG:
  1. J. R. Nr. 1461: Wohnhaus mit Garagenbau Nr. 261 mit 614 m<sup>2</sup> Gebäudefläche und Umgelände im Bisang
  2. J. R. Nr. 450: 10 693 m<sup>2</sup> Wiesland im Infang

Datum der Konkurseröffnung: 22. September 1969.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 17. Oktober 1969, 15 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», Stäfa.  
Eingangsfrist: für Forderungen bis 10. November 1969; für Dienstbarkeiten bis 29. Oktober 1969.

Antrag der Konkursverwaltung:  
Die Konkursverwaltung beantragt, sie sei zu ermächtigen, alle zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen nach ihrem freien Ermessen bestmöglich zu verwerten (Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung).

Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, so gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 28. Oktober 1969 beim Konkursamt Stäfa schriftlich dagegen Einspruch erhebt. Jeder Gläubiger ist berechtigt, schriftliche Kaufangebote einzureichen.

#### Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG. 230)

#### Suspension de la liquidation (L.P. 230)

#### Kt. Aargau - Konkursamt Kulm, 5724 Dürrenäsch (2165)

Das Bezirksgericht Kulm hat über Baumgartner Erika, Kindermode, Teufenthal, nun in Obfelden ZH, am 10. Juli 1969 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Erkenntnis vom 30. September 1969 mangels Aktiven wieder eingestellt.  
Falls kein Gläubiger binnen 10 Tagen beim Konkursamt Kulm in Dürrenäsch die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und dafür einen Kostenvorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren geschlossen.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2177)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Imoventa SA, achat, vente, importation et exportation de tous objets nécessaires à l'équipement et l'ameublement d'habitations; exploitation d'une entreprise générale du bâtiment, ayant son siège chez la Société Fiduciaire et d'expertises SA, 9, quai des Bergues, à Genève, par ordonnance rendue le 2 septembre 1969, par le Tribunal de première instance, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 6 octobre 1969, par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 octobre 1969 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1500.—, la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation (SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich - Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8000 Zürich (2166)

Im Konkurs über die OMA Oelfeuernungs- und Maschinenbau AG, Aegertenstrasse 8, Zürich 3, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. Oktober 1969 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

#### Ct. de Berne - Office des faillites, 2608 Courtelary (2167)

Failli: Maillard Paul, 1931, installateur, chauffages centraux, Grand-Rue 114, Tramelan.  
Date du dépôt: 8 octobre 1969.  
Délai pour interacter action: 18 octobre 1969.  
L'inventaire est aussi déposé (art. 32, al. 2 de l'ordonnance du 13 juillet 1911).

#### Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4102 Binningen (2173)

Im Konkurs des verstorbenen Giese Walter E., 1922, geschieden, gewesener Spenglermeister, Hasenstrasse 93, in Binningen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit Kompetenzauscheidung und den Verfügungen der Konkursverwaltung den beteiligten Gläubigern während zehn Tagen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Kompetenzauscheidung bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal einzureichen.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (2161)

Modification de l'état de collocation  
Failli: Chanson Jean-Pierre, ex-agent d'affaires breveté, rue de la Grotte 6, rue Etraz 14, à Lausanne.  
Date du dépôt à la suite de l'admission ultérieure de productions et de productions tardives: 8 octobre 1969.  
Délai pour interacter action en opposition: 18 octobre 1969, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
Les personnes lésées qui prétendent au bénéfice de la garantie doivent s'annoncer au Tribunal cantonal avant l'échéance des deux ans, dès le terme de l'activité du failli. A défaut de réclamation dans ce délai, la garantie s'éteint.

#### Production des servitudes (2172)

Gemeinschuldnerin: Firma Biefer Hans AG, Frauenfeld.  
Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Frauenfeld, E. Bl. 586, Parz. Nr. 586 II, 41,56 a Gebäudegrundfläche, Hof und Weg, an der Neuhofstrasse 8, Frauenfeld, mit Fabrikgebäude Nr. 335, assek. für Fr. 2 079 000.—.  
Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1969.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 15. Oktober 1969, 14 Uhr, im Hotel «Falken», 8500 Frauenfeld.  
Eingangsfrist: bis 11. November 1969. Die Eingaben sind an das Betriebsamt Frauenfeld zu richten.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1820 Montreux (2160)

Production des servitudes  
Faille: Ski-Lifts de Jaman SA, à Montreux.  
Délai pour la production des servitudes: 17 octobre 1969.  
Immeuble, soit droit de superficie, sis rière la commune de Montreux.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (2178)

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté. Faillites:

- 1° Orafor SA, achat, vente, import, export, commission et représentation de toutes matières premières, etc., ayant son siège 4, rue du Velodrome, à Genève.
- 2° Bardet Michel, exploitant, précédemment le café-restaurant «Auberge de l'Étoile», à Chouilly, Satigny, Genève; actuellement domicilié à Chouilly.
- 3° Bossy Denise, divorcée Valléian, café «Au Point du Jour», 17, rue de Moillebeau, à Genève.

En ce qui concerne les faillites Orafor SA, Bardet Michel, Bossy Denise, l'inventaire contenant la liste des revendications est également déposé. Dans les faillites Bardet Michel, Bossy Denise est également déposée à l'office, la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Les demandes de cessions et les recours doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (2179)

**Modification d'état de collocation**

L'état de collocation des créanciers de la faillite de Rass Ernest, entreprise générale du bâtiment et travaux publics, Bois Galland, Vésenaz, Collonge-Bellerive et 35, avenue de la Rosearia, à Genève, modifié ensuite d'une admission ultérieure, peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite**

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Glarus — Konkursamt des Kantons Glarus, 8750 Glarus (2174)

Das Konkursverfahren über Hunziker-Hummel Hans, Bäckerei und Handlung, Mühlehorn (nunmehr in Reinach AG wohnhaft) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Glarus vom 25. September 1969 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2175)

Gemeinschuldner: Hänggi-Eigenmann Othmar, Inhaber der Firma «Möbel-Hänggi», Handel mit Möbeln, Leonhardsgraben 8, in Basel. Datum der Schlussklärung: 3. Oktober 1969.

Kt. Appenzel A.-Rh. — Konkursamt Mittelland, 9053 Teufen (2181)

Das Konkursverfahren über die Firma Sursum mit Sitz in der Beckenmühle, 9053 Teufen, ist durch Verfügung des Konkursrichters amtes Mittelland vom 3. Oktober 1969 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (2180)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 6 octobre 1969.

Faillite: Renaud Emile, commerçant en produits laitiers, 13, rue Saint-Joseph, à Carouge. Le failli a été déclaré excusable.

**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**

(SchKG. 195, 196; 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Thurgau — Bezirksgericht Weinfelden (2168)

**Konkurswideruf und Nachlassvertragsbestätigung**

Das Bezirksgericht Weinfelden hat mit Beschluss vom 8. August/5. September 1969 den von Bossi Hans, Baumeister, Weingarten-Fritschlen, vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 50% genehmigt und den seinerzeit am 13. Dezember 1965 über Bossi eröffneten Konkurs widerrufen.

8500 Frauenfeld, den 4. Oktober 1969

Bezirksgerichtskanzlei Weinfelden

**Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa**

(L.E.F. 257-259)

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, Lugano (2162)

**Avviso di incanto unico**

Fallito: Bettosini Ricardo di Luigi, Lamone. Immobili da realizzare:

In territorio del comune di Canobbio

	N° di mappa:	mq.:
Ronco, selva	220	680
Ronco, casa d'abitazione non ultimata	220	680
Valore complessivo stima peritale:	Fr. 65 000.—	

In territorio del comune di Comano

Ganna di sotto, bosco	1060	1060
Valore complessivo stima ufficiale:	Fr. 20.—	
Oneri e servizi fondiarie: si fa riferimento all'elenco oneri depositato il 30 novembre 1968.		

Data e luogo dell'incanto: 12 novembre 1969, dalle ore 14.15, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, Via Ciseri 2.

La condizioni d'asta sono ostensibili a contare dal 30 ottobre 1969.

6900 Lugano, 1° ottobre 1969 Ufficio dei fallimenti Lugano

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, Lugano (2163)

**Avviso di incanto unico**

Fallito: Canonica Paolino, di Guerinio, impresa gessatura, Bidogno. Immobili da realizzare:

In territorio del comune di Bidogno intestati al fallito e a Canonica Ruggero di Guerinio (in comproprietà e parti uguali):

	Mappa N°	mq.:	Stima off.:
Sotto Bidogno, terreno annesso	879/B	306	Fr. 1530.—
Sotto Bidogno, casa d'abitazione	879/A	104	Fr. 74 000.—
Sotto Bidogno, orto	880	100	Fr. 500.—

Oneri e servizi fondiarie: si fa riferimento all'elenco oneri depositato il 10 maggio 1969.

Data e luogo dell'incanto: 14 novembre 1969, alle ore 14.15, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, Via Ciseri.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a contare dal 31 ottobre 1969.

6900 Lugano, 2 ottobre 1969 Ufficio dei fallimenti, Lugano

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo**

(L.E.F. 316 d)

Ct. Ticino — Pretura di Locarno-Campagna, Locarno (2169)

La pretura di Locarno-Campagna comunica che, con sentenza 8 settembre 1969, passata in giudicato il 1° ottobre 1969, ha:

- 1° Omologato il concordato con abbandono dell'attivo proposto dal debitore Bianda Rinaldo, fu Lorenzo, Losone.
- §. Di conseguenza è stata ordinata la messa in liquidazione del patrimonio del debitore.
- 2° Nominato quale liquidatore il Signor Aldo Zaccheo, commercialista, Locarno, con l'assistenza di due creditori, da designare dall'assemblea dei creditori, che dovrà essere convocata dal liquidatore.
- §. Funzioni e attribuzioni del liquidatore e della delegazione dei creditori, nella esecuzionale liquidazione, sono quelle stabilite dagli art. 235/243 L.E.F.

6600 Locarno, 3 ottobre 1969 Il pretore: avv. Gf. Francini

**Handelsregister - Registre du commerce**

**Registro di commercio**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

16. September 1969. Trockenstuckerzeugnisse. Prodecor A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1968, S. 260/8), Fabrikation, Vertrieb und Montage von vorfabrizierten Trockenstuckerzeugnissen, usw. Statuten am 27. August 1969 geändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 250 000 erhöht worden; zerlegt in 100 Stammaktien zu Fr. 500, 100 Prioritätsaktien zu Fr. 500 und 150 Stammaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Die Aktien lauten alle auf den Namen Peter Carp ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Annemarie Pfister geb. Holzach, Mitglied des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Arthur Schlaginhausen, von Kesswil, in Rothrist.

29. September 1969. Waren aller Art usw. Walther & Frei AG, in Zürich 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Universitätstrasse 53, Zürich 6. Statutendatum: 11. September 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Import, Export, Kauf, Verkauf und Vertretung von Waren und Produkten aller Art, Ausführung von Treuhandgeschäften, Verwertung von Lizenzen und Tätigkeit aller mit diesem Zweck zusammenhängenden Geschäfte. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Die Mitglieder des VR führen Einzelunterschrift. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Werner Frei, von Oberhalden, in Zürich, Präsident; Heinrich Frei, von Robas, in Winterthur, und Kurt Walther, von Küttigkofen SO, in Affoltern am Albis, alle drei mit Einzelunterschrift.

29. September 1969. Bauunternehmung. Conrad & Würmli, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1961, S. 39), Bauunternehmung. Gesellschaft aufgelöst, Liquidation durchgeführt, Firma erloschen. Diejenigen Aktiven und Passiven, welche in den beiden Teilübernahmestufen vom 31. 12. 1968 aufgeführt sind, sind an die «Conrad & Würmli AG», beziehungsweise an die «Conrad & Würmli Immobilien AG», beide in Zürich, übergegangen. Andere als die in jenem Status aufgeführten Aktiven und Passiven übernehmen die «Conrad & Würmli AG» und «Conrad & Würmli Immobilien AG» von der Kollektivgesellschaft nicht, doch gelten die von der letzteren seit dem 31. 12. 1968 abgeschlossenen Geschäfte als auf Rechnung der «Conrad & Würmli AG» erfolgt.

29. September 1969. Hoch- und Tiefbau. Conrad & Würmli AG, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Badenerstrasse 29, Zürich 4. Statutendatum: 9. Juli 1969. Grundkapital: Fr. 800 000, voll liberriert, 1200 Namenaktien zu Fr. 500 und 2000 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt die im entsprechenden Teilübernahmestatus vom 31. 12. 1969 aufgeführten Aktiven (Fr. 4 877 531.84) und Passiven (Fr. 3 796 602.64) der Kollektivgesellschaft «Conrad & Würmli», in Zürich, zum Preise von Fr. 1 080 929.20, wovon Fr. 799 800 auf das Grundkapital angerechnet. Andere als die in jenem Teilübernahmestatus aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft nicht, doch gelten die von der Kollektivgesellschaft «Conrad & Würmli» seit dem 31. 12. 1968 abgeschlossenen Geschäfte als auf Rechnung der «Conrad & Würmli AG» erfolgt. Zweck: Betrieb eines Unternehmens für Hoch- und Tiefbau; kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlichen Branche beteiligen. VR (Verwaltungsrat): mindestens 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Mitglieder des VR: Hermann Würmli, von und in Zürich, Präsident; Werner Conrad, von Nods, in Uitikon, und Rudolf Kaufmann, von Zürich, in Kilchberg ZH, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien erteilt an Hans-Ulrich Würmli, von und in Zürich.

29. September 1969. Conrad & Würmli Immobilien AG, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Badenerstrasse 29, Zürich 4. Statutendatum: 9. 7. 1969. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 160 Namenaktien zu Fr. 500 und 200 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt die im entsprechenden Teilübernahmestatus vom 31. Dezember 1968 aufgeführten Aktiven (Fr. 680 084) und Passiven (Fr. 100 000) der Kollektivgesellschaft «Conrad & Würmli», in Zürich, zum Preise von Fr. 580 084, wovon Fr. 99 800 auf das Grundkapital angerechnet. Andere als die in jenem Status aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft nicht. Zweck: Erwerb, Erschliessung, Nutzung, Veräusserung, Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften sowie Projektierung und Durchführung von Ueberbauungen; kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlichen Branche beteiligen. VR (Verwaltungsrat): mindestens 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Mitglieder des VR: Hermann Würmli, von und in Zürich, Präsident; Werner Conrad, von Nods, in Uitikon, und Rudolf Kaufmann, von Zürich, in Kilchberg ZH, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien erteilt an Hans-Ulrich Würmli, von und in Zürich.

29. September 1969. Technische Artikel. Tettex A.G., in Zürich 10 (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1968, S. 486), Fabrikation von technischen Artikeln sowie Handel mit Waren aller Art usw. Statuten am 11. September 1969 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Herstellung von technischen Erzeugnissen, insbe-

sondere elektrische Präzisionsmessinstrumenten sowie Handel mit Waren aller Art auf eigene Rechnung oder Kommissionsbasis; kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden, zerlegt in 2000 voll liberrierte Inhaberaktien zu Fr. 500.

29. September 1969. Maschinen aller Art, Montage. Vendo (Switzerland) AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 244/3), Kauf und Verkauf sowie Montage von Maschinen aller Art, usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. 9. 1969 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wurde unter der Firma Vendo (Switzerland) AG in liq. (Vendo [Switzerland] SA in liq.) Vendo (Switzerland) Ltd. in liq. durchgeführt. Dr. Niklas Barth aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Liquidator mit Einzelunterschrift: Dr. Roland Huber, von Zürich, in Mellen. Neue Adresse: Löwenstrasse 1 in Zürich 1 (c/o Dres Pestalozzi & Gmuer).

29. September 1969. Heizungen. Hans Bodmer AG, in Stäfa (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1969, S. 192/9), Installation von Heizungen und Oelfuerungen usw. Statuten am 1. 9. 1969 geändert. Neue Fassung der Firma: Hans Bodmer AG Heizungen.

29. September 1969. DEA, Detektiv- und Auskunftei A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1966, S. 308/9). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 11. 6. 1969 wurde die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

29. September 1969. Plastikartikel, Handschuhe. Plastic Pulfer, in Bassetsdorf, Gyrhaldenstrasse 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Friedrich Pulfer, von Rüeggisberg BE, in Bassetsdorf. Fabrikation von und Handel mit Plastikartikeln, insbesondere Plastikhandschuhen.

29. September 1969. Baumaschinen. E. Bressan, in Hedingen. Inhaber dieser Firma ist Egidio Bressan, von Halden TG, in Hedingen. Servicearbeiten an Baumaschinen sowie Fabrikation von und Handel mit technischen und chemischen Spezialitäten für die Baubranche. Kaltackerstrasse 556.

29. September 1969. Gutjahr & Klinkmann, beratende Betriebsingenieure ETH/SIA, in Zürich 6, Bergstrasse 3, Zürich 7, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1969. Gesellschafter: Edouard A. Gutjahr, von Rohrbach BE, in Zürich 7, und Konradin Klinkmann, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 7. Durchführung von betriebswissenschaftlichen und betriebswirtschaftlichen Beratungen, insbesondere bezüglich der Reorganisation, Rationalisierung und Neuplanung von Industrie-, Handels- und Dienstleistungsunternehmen.

29. September 1969. Planus AG Zürich in Liquidation, in Zürich 6 (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1969, S. 329). Durchführung von Studien auf den Gebieten der Organisation und rationellen Führung und Verwaltung von Unternehmungen usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

29. September 1969. Bankinstitut Zürich (Bank Institute Zurich) (Institut Bancaire Zurich) (Istituto Bancario Zurigo), in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1969, S. 2142). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Adrian Diethelm, von und in Zürich.

29. September 1969. Tabakprodukte. E. Weber & Cie. A.-G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1967, S. 4171), Handel mit Tabakprodukten usw. Emil Weber ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Eleonore Weber geb. Schürmann, Mitglied des VR, nun Präsidentin desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR: Melchior Weber, nun auch von Zürich; führt weiter Einzelunterschrift.

29. September 1969. Cigaretten-Detail-Geschäft Emil Weber A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1955, S. 1886). Emil Weber infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Melchior Weber, von und in Zürich, Präsident.

29. September 1969. Elastochemie A.G., bisher in Chur (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1969, S. 768). Statuten, ursprünglich vom 10. 5. 1960, letztmals geändert am 16. 6. 1960, am 7. 8. 1969 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Löwenstrasse 1, Zürich 1 (beim Advokaturbüro Pestalozzi & Gmür). Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Produktion von Gummifäden nach eigenen oder fremden Verfahren in eigenen Betrieben oder durch Dritte sowie Handel mit ihnen und deren Verkauf. Ist berechtigt, sich an Firmen gleicher Art zu beteiligen und / oder Lizenzen an Dritte zu erteilen. VR (Verwaltungsrat): 1 - 9 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Dr. Ludwig Bucher aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Roland Huber, von Zürich, in Mellen.

29. September 1969. IFV-Holding AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1968, S. 2774), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Fabrikations- und Vertriebsgesellschaften usw. Statuten am 12. 9. 1969 geändert. Die Aktien lauten nun auf den Inhaber. Die Bestimmung, wonach die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen, ist aufgehoben worden. Die Adresse der Gesellschaft lautet richtig: Bärgasse 29, Zürich 1 (c/o Privatbank und Verwaltungsgesellschaft).

**Bern - Berne - Berna**

Bureau Bern

29. September 1969. Bau- und Verwertungs A.G., in Bern (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1955, S. 2770). Die Prokura von Alfred Godat ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien erteilt worden an Hans Rudolf Scheidegger, von Busswil bei Melchnau, in Gerlafingen.

29. September 1969. Bodensondierungen usw. Rammond A.G. Bern, in Bern, Durchführung von Bodensondierungen, Bohrungen, Pfählungen, Kramarbeiten usw. (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1968, S. 2531). Die Generalversammlung vom 9. Juni 1969 hat die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der «Tiefbohr- & Baugesellschaft A.G.», in Zürich, übernommen.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

26. September 1969. Beteiligungen. Coil AG., in Chur. Beteiligungen an anderen Unternehmungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1961, S. 103). Diese Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1969, S. 1803), im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

26 settembre 1969. Partecipazioni, ecc.

**Waarth S.A.**, in Roveredo. Con atto notarile e statuti in data 2 settembre 1969 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: partecipazione a società ed imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere e di beni immobili. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Amministratore unico è Dr Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: presso Antonio Giboni.

26 settembre 1969. Partecipazioni, ecc.

**Maravilla S.A.**, in Coira. Con atto notarile e statuti in data 19 settembre 1969 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: partecipazione a società ed imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari, acquisto, vendita amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere e di beni immobili. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Amministratore unico è Dr Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Dott. Alberto Lardelli, Hartberstrasse 1.

26 settembre 1969.

**Società anonima immobiliare Cispalina**, in Grono, immobili urbani ecc. (FUSC N° 107, del 8.5.1968, p. 987). Roger Deslex, membro, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro è Avv. Roger Gallopin, di Dardagna, in Ginevra, con firma collettiva con altro membro del consiglio di amministrazione.

26 settembre 1969. Elettrodomestici.

**Continent A.G. (Continent S.A.)**, in Coira, commercio di elettrodomestici (FUSC N° 116 del 22.5.1967, p. 1734). Con decisione assembleare del 20 settembre 1969 la società ha deciso lo scioglimento sotto la ragione sociale **Continent AG**, in Liquidation (Continent S.A. in liquidazione). Liquidatore unico è Renzo Rezzonico, già amministratore unico, con firma individuale.

26 settembre 1969.

**Interlingua Television Films S.A.**, in Chur. Herstellung und Verwertung von Filmen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 6.2.1962, S. 385). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. April 1969 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist und die Zustimmungen der eidgenössischen und kantonalen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöst.

26 settembre 1969. Beni diversi.

**Panfis S.A.**, in liquidazione, in Roveredo. Compra-vendita e gestione di beni qualsiasi specie e natura, segnatamente di imbarcazioni di diporto o meno, società sciolta e liquidata (FUSC N° 48 del 27.2.1969, p. 453). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

26 settembre 1969.

**Siedlungsgenossenschaft «Oberfeld» Thisis**, in Thisis, aufgelöste und liquidierte Genossenschaft (SHAB Nr. 217 vom 17.9.1969, S. 2144). Nachdem die Zustimmungen der eidgenössischen und kantonalen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöst.

#### Aargau - Argovie - Argovia

25. September 1969. Elektrotechnische Spezialerzeugnisse usw.

**Bürlikon AG**, in Aarau. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 4. September 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Vertrieb von elektrotechnischen Spezialerzeugnissen, Handel mit technischen Erzeugnissen sowie Vermögensverwaltung. Sie kann sich ferner bei andern Unternehmen beteiligen und auch Liegenschaften an- und verkaufen sowie verwalten. Grundkapital: Fr. 50.000, voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Aktienaktien zu Fr. 1000. Miteigentümer sind die Aktionäre: SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Einladungen an die Aktionäre können, sofern deren Adressen bekannt, auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung: Dr. Willy Dober, von Küssnacht am Rigi, in Aarau. Geschäftsadresse: Rathausgasse 29.

25. September 1969. Bauten.

**Ad. Schäfer & Cie. AG.**, in Aarau. Betrieb einer Bauunternehmung (SHAB Nr. 74 vom 28.3.1968, S. 662). An der Generalversammlung vom 20. September 1969 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, das Aktienkapital von bisher Fr. 2.000.000 durch Ausgabe von 1000 neuen, voll einbezahlten Aktienaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 3.000.000 erhöht. Grundkapital der Gesellschaft: Fr. 3.000.000, voll liberriert und eingeteilt in 3000 Aktienaktien zu Fr. 1000.

25. September 1969. Elektrotechn. Anlagen, Schaltanlagen usw.

**Elektra-G.m.b.H. Aarau**, in Aarau, Ausführung elektrotechnischer Anlagen, Schaltanlagen für Hoch- und Niederspannung, Kabelverlegung für Hoch- und Niederspannung, Anlagen im Kraftwerk und Industrieanlagen usw. (SHAB Nr. 274 vom 21.11.1968, S. 2524). An der Gesellschafterversammlung vom 17. September 1969 wurde die Auflösung der Gesellschaft und die Übertragung der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. Juni 1969 und Sacheinlagevertrag vom 17. September 1969 an die neue Firma «Elektra A.G. Aarau», in Aarau, beschlossen. Die Liquidation der Gesellschaft ist durchgeführt. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, weil die Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes noch fehlen.

25. September 1969. Elektr. Installationen, Frei-, Kabelteilungen. **Elektra A.G. Aarau**, in Aarau. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 17. September 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung sämtlicher elektrischer Installationen in Wohn-, Geschäfts-, Industrie- und Kraftwerkbauten, ferner den Bau von Frei- und Kabelteilungen sowie von Schaltanlagen für Hoch- und Niederspannungen und von Transformatoranlagen und auch den Handel mit Apparaten dieser Branche. Sie kann auch Vertretungen auf diesem Gebiet übernehmen und Interessensverbindungen und Beteiligungen eingehen. Liegenschaften erworben, verwaltet und veräußert. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000, ist voll liberriert und eingeteilt in 100 Aktienaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der erloschenen Firma «Elektra-G.m.b.H. Aarau», in Aarau, gemäss Bilanz per 30. Juni 1969 und Sacheinlagevertrag vom 17. September 1969 Aktiven im Betrage von Fr. 425.559,80 und Passiven von Fr. 309.530,50. Vom Aktienüberschuss, ergebend den Kaufpreis von Fr. 116.029,30 werden Fr. 100.000 voll auf das Aktienkapital angeordnet. Alle von der Firma «Elektra-G.m.b.H. Aarau» seit dem 1. Juli 1969 eingegangenen Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Jörg Basler-Bühler, von Bottenwil AG, in Oftringen, als Präsident, und Alfred Basler-Gloor, von Bottenwil AG, in Wangen bei Olten, als Mitglied. Der Präsident Hans Jörg Basler-Bühler führt Einzelunterschrift; das Mitglied Alfred Basler-Gloor ist nicht unterschriftsberechtigt. Geschäftsadresse: Rössliwegstrasse 2.

26. September 1969. Waren aller Art.

**Bombo-Handelsgesellschaft m.b.H. in Liquidation**, in Aarau, An- und Verkauf von und Handel für eigene oder fremde Rechnung mit

Waren aller Art (SHAB Nr. 59 vom 11.3.1968, S. 517). Die Liquidation dieser Gesellschaft ist durchgeführt. Die Löschung kann jedoch nicht erfolgen, weil die entsprechenden Bewilligungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes noch fehlen.

26. September 1969. Radio- und Fernsehapparate usw.

**Wyder A.G. Radiotechnische Werkstätte**, in Baden, Handel mit Radio- und Fernsehapparaten, Grammophonen, Platten und den dazugehörigen Bestandteilen, Reparaturarbeiten an allen genannten Apparaten, Fabrikation von Kleintransformatoren (SHAB Nr. 250 vom 25.10.1967, S. 3542). In der Generalversammlung vom 16. September 1968 wurde die Firma in **Wyder AG Wettlingen** geändert und der Sitz nach Wettlingen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Präsidenten des Verwaltungsrates, Hilda Wyder-Hersperger wohnt jetzt in Obersiggenthal-Nussbaum. Das Mitglied Ernst Wyder heisst zuerst Wyder-Killer und wohnt nun in Wettlingen. Kollektivprokura zu beiden erteilt worden an: Josef Frank, von Leuggern AG, in Obersiggenthal-Nussbaum; Josef Baumgartner, von Luzern, in Baden, und Ines Wyder-Killer, von Riggisberg BE, in Wettlingen. Geschäftsadresse: Winkelriedstrasse 65.

26. September 1969. Stark- und Schwachstrominstallationen.

**R. Harnisch elektrische Anlagen**, in Bremgarten, Ausführung von Stark- und Schwachstrom- sowie Telefonstationen, Handel mit den dazu notwendigen Artikeln (SHAB Nr. 194 vom 20.8.1968, S. 1809). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtreuung erloschen.

26. September 1969.

**Arlette Harnisch elektrische Anlagen Bremgarten**, in Bremgarten. Inhaber dieser Firma, mit Zustimmung des Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, ist Arlette Harnisch-Rufener, von Blumenstein BE und Zürich, in Bremgarten AG. Einzelunterschriftsberechtigt ist ferner Rudolf Harnisch-Rufener, österreichischer Staatsangehöriger, in Bremgarten AG (Ehemann der Firmainhaberin). Ausführung von Stark- und Schwachstrom- sowie Telefonstationen, Handel mit den dazu notwendigen Artikeln. Zufikonerstrasse Nr. 18.

26. September 1969.

**Hug Reisen und Taxi, Brugg**, in Brugg, Carfahrten und Taxameterbetrieb (SHAB Nr. 276 vom 24.11.1960, S. 3353). Die Firma lautet neu: **Aare-Taxi Hug Brugg**. Geschäftsadresse: Taxameterbetrieb.

26. September 1969.

**Hans Bieli Werkzeug- und Maschinenbau Neuenhof**, in Neuenhof. Inhaber dieser Firma ist Hans-Bieli Wey, von Selzach SO, in Neuenhof. Betrieb einer Werkstätte für Werkzeug- und Maschinenbau. Dorfstrasse 27a.

26. September 1969. Liegenschaften, Waren aller Art.

**Surfina AG**, in Zurzach, Handel mit Liegenschaften und Waren aller Art, sowie Durchführung aller finanziellen Transaktionen usw. (SHAB Nr. 293 vom 16.12.1959, S. 3482). Der Delegierte Simon Brunner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch seine Unterschrift erloschen ist. Der bisherige Präsident Dr. jur. Walter Edelmann ist nun einziges Mitglied der Verwaltung und führt weiterhin Einzelunterschrift.

26. September 1969. Foto- und Kinoartikel. Fotoatelier.

**Lüthard AG**, in Wettlingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 19. September 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Verarbeitung von Foto- und Kinoartikeln, insbesondere den Betrieb eines Fotoateliers für Mode, Technik und Werbung. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen und kann Grundstücke erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, ist eingeteilt in 50 Aktienaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 30.000 liberriert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 1. April 1969 und Sacheinlagevertrag vom 19. September 1969 das bisher von Charles Lüthard, in Wettlingen, geführte Geschäft mit Aktiven (Umlaufvermögen und Anlagevermögen) im Betrage von Fr. 86.230 und Passiven von Franken 47.618,51. Vom Aktienüberschuss, entsprechend dem Uebnahmepreis von Fr. 38.611,49, werden Fr. 30.000 auf das Aktienkapital angeordnet. Alle seit dem 1. April 1969 vom bisherigen Inhaber eingegangenen Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im SHAB. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Charles Lüthard, von Scherz AG, in Wettlingen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Seminarstrasse 91.

27. September 1969. Hoch- und Tiefbau.

**P. Hohler AG**, in Zuzgen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 15. August 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten. Sie kann Grundstücke und Liegenschaften erwerben, erstellen und veräußern sowie sich an gleichartigen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, ist voll liberriert und eingeteilt in 50 Aktienaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Pius Hohler-Wunderlin», in Basel, gemäss Bilanz per 1. Januar 1969 und Sacheinlagevertrag vom 15. August 1969 Aktiven im Betrage von Fr. 104.794,45 und Passiven von Fr. 19.455,45. Vom Aktienüberschuss, entsprechend dem Kaufpreis von Fr. 85.339 werden Fr. 48.000 auf das Aktienkapital angeordnet. Alle von der erwähnten Einzelfirma seit dem 1. Januar 1969 eingegangenen Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Pius Hohler-Wunderlin, von und in Zuzgen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Kohlberg 11.

#### Tessin - Tessin - Tieno

##### Ufficio di Lugano

24 settembre 1969. Operazioni finanziarie, ecc.

**Glinia S.A.**, in Lugano n.o. Società anonima con atto notarile e statuto del 23 settembre 1969. Scopo: ogni operazione finanziaria e commerciale, mobiliare ed immobiliare e particolarmente la compra-vendita ed il collocamento all'interno di titoli esteri, la gestione e l'amministrazione di società finanziarie ed immobiliari, anche estere. La assunzione di interesse e partecipazioni in altre imprese nazionali ed estere. La società non svolge attività in Svizzera. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino e FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Fiorenzo Peruchetti, da Stabio, in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso studio legale Peruchetti-Colombo.

24 settembre 1969. Partecipazione, ecc.

**Marlius S.A.**, in Lugano n.o. Società anonima con atto notarile e statuto del 23 settembre 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria in altre società, l'acquisto e la vendita di quote sociali e titoli azionari come pure la gestione e l'amministrazione di patrimoni sia in Svizzera che all'estero. Lo sviluppo, la consulenza e l'assunzione di rappresentanze nel campo zootecnico. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino e FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Claudio Casellini, da Arognio, in Bregranzona. Recapito: Corso Pestalozzi 9, presso Soginvest S.A. - Società Finanziaria - Gestione Investimenti mobiliari e immobiliari.

25 settembre 1969. Partecipazione, ecc.

**Guncina Holding S.A.**, in Lugano n.o. Società anonima con atto notarile e statuto del 24 settembre 1969. Scopo: la partecipazione finan-

ziaria ad altre società commerciali, industriali ed immobiliari in Svizzera ed all'estero. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Luigi Belli, da Persico, in Lugano. Recapito: Viale Cattaneo 11, presso Immofidam S.A.

26 settembre 1969. Rappresentanze, ecc.

**Dall'Ara Armando**, in Bregranzona. Titolare: Armando Dall'Ara, da ed in Bregranzona. Rappresentanza in esclusiva per la Svizzera dei prodotti brevettati SPRAYTHERM per la pulizia chimica delle caldaie di riscaldamento, nonché dell'apparecchiatura automatica per la pulizia delle camere fumarie. Rappresentanza dei prodotti RUCO, estintori d'incendio. Agenzia di vendita e di assistenza per la Svizzera Italiana. Via Perato 16.

26 settembre 1969. Attività editoriale, ecc.

**Lago-Verlag A.G.**, in Lugano n.o. attività editoriale in genere, ecc. (FUSC del 27.3.1968 N° 73, p. 652). Walter Castagno, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dr Gastone Probst, da Ginevra, in Castagnola.

26 settembre 1969. Apparecchiature, ecc.

**Hegro S.A.**, in Lugano n.o. Società anonima con atto notarile e statuto del 20 settembre 1969. Scopo: la produzione, l'acquisto e la vendita di apparecchiature, o parte di esse, destinate al trattamento delle acque. La società può partecipare ad aziende similari nazionali ed estere, come pure procedere a tutte le operazioni immobiliari, mobiliari e finanziarie idonee a sviluppare il suo scopo. Capitale: franchi 200.000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 50% (fr. 100.000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente: Dr Renzo Rezzonico, da ed in Lugano, presidente; Giulio Gross, di nazionalità austriaca, in Inverigo (Italia), vice-presidente; e Rita Mazzolini, da König BE, in Capolago, segretaria. La società è vincolata dalla firma collettiva del presidente e della segretaria oppure dalla firma individuale del vice-presidente. Mauro Bruni, da Olivone, in Novazzano, è direttore con firma individuale. Recapito: Piazza Dante 8, presso avv. Dr. Renzo Rezzonico.

26 settembre 1969.

**Plan und Bau A.G. (Progettazioni e Costruzioni S.A.)**, in Lugano n.o. Società anonima con atto notarile e statuto del 24 settembre 1969. Scopo: la conduzione in proprio di un'impresa di costruzioni generali; l'acquisto, la progettazione, la costruzione, la direzione dei lavori, l'amministrazione, la vendita di immobili; la partecipazione ad altre società aventi scopi analoghi e consimili sia in Svizzera che all'estero; la mediazione e la ricerca di finanziamenti nella branca immobiliare ed edile. Capitale: fr. 100.000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Giuseppe Faoro, da Intragna, in Pregassona. Recapito: Corso Elvezia 10, presso Gipco S.A.

26 settembre 1969. Immobili, ecc.

**Conterra**, in Lugano n.o. l'acquisto di immobili, ecc. (FUSC del 19.9.1968, N° 220, p. 2025), società anonima. Dr Waldo Riva, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Recapito invariato. Uffici in Cassarate di Castagnola, via dei Faggi 10.

#### Distretto di Mendrisio

23 settembre 1969. Importazioni, esportazioni, ecc.

**Anpa Export S.A. in liquidazione**, in Chiasso, importazione, esportazione di prodotti finiti e semilavorati, ecc. (FUSC del 3.11.1965, N° 257, p. 3450). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 89 dell'ORC. (Decisione del Dipartimento di Giustizia del 19 settembre 1969, quale Autorità di Vigilanza sul Registro di commercio.)

26 settembre 1969. Orologi.

**Bedeo S.A.**, in Morbio Superiore, fabbricazione e commercio di casse per orologi e articoli analoghi (FUSC del 1.10.1969, N° 229, p. 2261). Con decisione assembleare del 27 agosto 1969 la società ha trasferito la propria sede sociale a Morbio Inferiore. Uffici propri. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

26 settembre 1969. Partecipazioni.

**Setalux S.A.**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 25 settembre 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere tutte le operazioni mobiliari e immobiliari, assumere ogni funzione suscettibile di contribuire a raggiungere lo scopo. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: presso avv. Pierfrancesco Campana, via Motta 18.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

24 settembre 1969.

**Sons et Images S.A.**, a Aigle, nouvelle société anonyme. Statuts: 24 septembre 1969. But: l'acquisition, l'exploitation, la location, la vente et la réparation de radios, télévisions et tous accessoires; articles électro-ménagers, de lustrerie, de quincaillerie et de souvenirs de toutes marques. La société peut participer à d'autres entreprises ayant un but analogue. Capital social: fr. 200.000, divisé en 200 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Publications: FOSC. Les convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Guy Jossi, de Grindelwald et Genève, à Renens, président, Béat Voegelin, de Bâle et Riehen, à Oberwil, secrétaire et administrateur-délégué. Claude Perret, de La Sagne et Les Ponts-de-Martel, à Aigle, est nommé fondé de pouvoir. La société sera engagée par la signature collective à deux des administrations; par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Béat Voegelin, avec le titre de directeur-commercial; par la signature collective à deux du fondé de pouvoir et d'un administrateur. Bureaux: chez le président Guy Jossi, rue de la Gare 24.

26 septembre 1969. Boucherie, etc.

**Marc Nicollier**, à Ollon. Le chef de la maison est Marc Willy Nicollier, allié Brönmänn, d'Oleyres VD, à Ollon. Boucherie, charcuterie. En Cramosines.

#### Bureau d'Echallens

26 septembre 1969.

**Coopérative d'échat et d'utilisation de machines agricoles de Bercher (CAUMA)**, à Bercher (FOSC du 18.9.1963, N° 218, p. 2657). Roger Henry, président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Albert Gonet, de Vuarrens, à Bercher, a été nommé président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire et du caissier.

#### Bureau de Lausanne

25 septembre 1969. Matières premières, etc.

**Commaro S.A.**, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 23 septembre 1969. But: importation, exportation, vente, représentation, distribution et commerce en général de toutes matie-

res premières, de toutes marchandises et de tous produits et sous-produits finis ou partiellement ouvrés. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1.000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres; il est composé de Markus Weder, de Balgach, à Pully, président; André Erni, d'Orbe et Wenslingen, à Orbe, et Robert Duvoisin, de Fontanezier, à Yverdon. La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux des autres administrateurs. Bureaux: Avenue de la Gare 45.

25 septembre 1969. Immeubles. **Commerciale des Oléagineux S.A. (COMOL)**, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 23 septembre 1969. But: achat et vente de tous produits oléagineux. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Pierre Cottier, de Rougemont, à Lausanne. Bureaux: Rue Centrale 6.

26 septembre 1969. Electricité, etc. **Battilotti et Cie S. à r. l.**, à Renens, entreprise d'électricité (FOSC du 15. 7. 1969, p. 1651). Statuts modifiés le 12 septembre 1969, sur un point non soumis à publication.

26 septembre 1969. Immeubles. **Résidence de Malieu B.**, à Pully, société anonyme immobilière (FOSC du 15. 5. 1968, p. 1048). L'administrateur Pierre Elie Favre est démissionnaire; sa signature est radiée. Henri Maximilien Faith, de Môtiers NE, à Pully, est nommé président avec signature collective à deux.

26 septembre 1969. **«Sagrave» Société anonyme pour l'exploitation des sables et graviers du Léman**, à Lausanne (FOSC du 27. 6. 1966, p. 2076). L'administrateur Albert Blanc est décédé; sa signature est radiée. Hans Arnold (jusqu'ici directeur), actuellement au Bouveret, commune de Port-Vaux, est nommé vice-président et délégué; il continue à signer individuellement. Directeur avec signature collective à deux: Roland Giobellina, de Belmont-sur-Lausanne, à Pully.

26 septembre 1969. Assèchement de murs, etc. **Meli et Santina Sehliler**, à Lausanne, assèchement de murs et travaux d'étanchéité, société en nom collectif (FOSC du 8. 9. 1969, p. 2063). La société est dissoute depuis le 9 septembre 1969. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

26 septembre 1969. Participations, etc. **Gimic S.A.**, à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 20 août 1969. But: toutes opérations d'administration et de participation à toutes entreprises immobilières, mobilières, industrielles ou commerciales. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1.000. Publications: FOSC. Conseil: un ou plusieurs membres, composé de Jean-François Kurz, de Bâle et Aarau, à Genève, président; Fernando-Pietro Andina, de Curio, à Crans-près-Céligny, secrétaire, et Florent Ley-Ravello, d'Italie, à Lausanne, lesquels signent collectivement à deux. Bureau: Rue César-Roux 16 (chez Zenithimobil S.A.).

#### Bureau de Nyon

25 septembre 1969. Financement, participations, etc. **Giffi S.A.**, à Givryns. Suivant acte authentique et statuts du 24 septembre 1969, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le financement de toutes sociétés industrielles et commerciales, notamment de sociétés s'intéressant à la fabrication, l'achat et la vente de produits alimentaires. Elle peut participer à d'autres entreprises visant un but identique et analogue, faire toutes opérations mobilières, immobilières et commerciales. Le capital social est de fr. 1.000.000, divisé en 1000 actions au porteur de fr. 1.000, entièrement libérées. L'organe de publicité est la FOSC. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Charles Fritsch, d'Allaman, à Gingins, est actuellement seul administrateur, avec signature individuelle. Adresse: chez Fernand Zbinden, La Bellangère, à Givryns. Bureaux: Bureau fiduciaire J. Locatelli et C. Fritsch, rue de la Gare 17, Nyon.

26 septembre 1969. Cigarettes. **Gais Logistics**, à Nyon, société coopérative (FOSC du 30. 5. 1968, N° 125, p. 1162). Le secrétaire Marcel Isaac a démissionné; sa signature est radiée. Il est remplacé par Simon Brasey, de Font FR, à Nyon, avec signature collective à deux avec un autre ayant-droit.

#### Bureau de Vevey

26 septembre 1969. Cigarettes. **Gottfried Scholer**, à Vevey, fabrique de cigarettes (FOSC du 10. 12. 1941, p. 2523). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

26 septembre 1969. Cigarettes. **Ivan Scholer**, à Montreux. Chef de la maison: Ivan Scholer, de Zunzgen BL, à Vevey. Fabrique de cigarettes. Rouvennetaz 2.

26 septembre 1969. **Ski-lifts de Jaman S.A.**, Montreux, à Montreux (FOSC du 9. 2. 1961, p. 410). Par décision du 15 septembre 1969, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite de la société; cette dernière est dissoute.

26 septembre 1969. Travaux de reproduction, etc. **Zuliani S.A.**, à Montreux (FOSC du 30. 4. 1969, p. 975), travaux de reproduction, impression de tous procédés. Par décision de son assemblée générale du 12 septembre 1969, la société a modifié ses statuts en ce sens que le privilège accordé aux actions B quant au dividende est supprimé.

26 septembre 1969. Café. **Mme M. Th. Guex-Bongard**, à Saint-Légier-La Chièrsaz (FOSC du 9. 1. 1964, p. 46). Café de la Veveysse. La raison est radiée par suite de remise de commerce.

26 septembre 1969. Immeubles. **Le Tasséro S.A.**, à Blonay, société immobilière (FOSC du 19. 4. 1962, p. 1182). Henry Broillet, de et à Genève, est seul administrateur; il signe individuellement et remplace Charles Jorrot, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

#### Bureau d'Yverdon

26 septembre 1969. Bar à café. **Mme Maria Delavy et Charles Henriod**, à Yverdon, société en nom collectif, exploitation d'un bar à café à l'enseigne «Moka-Bar» (FOSC du 18. 9. 1967, p. 3102). L'associé Charles Henriod s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associée Maria Delavy, épouse autorisée et séparée de biens de Charles Delavy, de Vouiry, à Yverdon, continue les affaires, comme entreprise individuelle, au sens de l'article 579 CO. La raison de commerce est Mme Maria Delavy, rue du Milieu 36.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de St-Maurice

26 septembre 1969. **Fabrique de vêtements de Martigny SA**, à Martigny (FOSC du 20. 12. 1967, p. 4179). Le domicile actuel de l'administrateur-délégué Mario Ramponne est à Vaduz.

26 septembre 1969. Bazar. **Berthe Gross**, à Salvan. Titulaire: Berthe Gross, veuve de Léon née Bochatay, de et à Salvan. Exploitation d'un bazar. Les Marécottes.

#### Neuchâtel - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

26 septembre 1969. Immeubles. **Avenue Soguel 13a S.A.**, à Peseux, achat, exploitation et vente d'immeubles (FOSC du 13. 5. 1952, N° 61, p. 697). Charles Dubois n'est plus administrateur unique; sa signature est radiée. A été nommé administrateur unique, avec signature individuelle, Charles Bonhôte, de et à Peseux. Nouvelle adresse: Etude Charles Bonhôte, Grand' Rue 3.

26 septembre 1969. **Société immobilière Porena S.A.**, à Peseux (FOSC du 28. 7. 1949, N° 174, p. 2009). Charles Dubois n'est plus administrateur unique; sa signature est radiée. A été nommé administrateur unique, avec signature individuelle, Charles Bonhôte, de et à Peseux. Nouvelle adresse: Etude Charles Bonhôte, Grand' rue 3.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

26 septembre 1969. **Association suisse des fabricants de cadrans**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 8. 2. 1967, N° 32, p. 486). Les pouvoirs conférés à Albert Nydegger sont éteints par suite de démission. Jean Perrin, des Pons-de-Martel et Noiraigue, à Le Locle, a été nommé membre du bureau directeur. Il engage l'association par sa signature collective à deux avec l'une des personnes déjà inscrites.

##### Bureau du Locle

25 septembre 1969. **Cylindre S.A.**, au Locle (FOSC du 26. 2. 1968, N° 47, p. 411). René Lero, jusqu'ici administrateur et directeur, n'est plus directeur; sa signature est radiée en tant que tel. Il reste administrateur avec signature collective à deux.

25 septembre 1969. Produits métallurgiques, etc. **Dixi S.A.**, au Locle, fabrication, achat et vente de tous produits métallurgiques, mécaniques et électriques, ainsi que tous les accessoires s'y rapportant (FOSC du 26. 2. 1968, N° 47, p. 411). René Lero, jusqu'ici secrétaire du conseil d'administration et directeur, n'est plus directeur; sa signature est radiée en tant que tel. Il demeure secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux. Werner-Otto Schwab et Henri-Arnold Moser, jusqu'ici fondateurs de pouvoirs, ont été nommés directeurs-adjoints, avec signature collective à deux. Leurs signatures en tant que fondateurs de pouvoirs sont radiées.

26 septembre 1969. Immeubles. **Terravanzza S.A.**, précédemment à Olten (FOSC du 23. 12. 1968, N° 301, p. 2775). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 17 septembre 1969, la société a décidé de transférer son siège social à La Brévine. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'achat et l'administration d'immeubles en vue de l'établissement d'un centre de vacances et de repos dans la Jura Neuchâteloise. Elle peut s'intéresser à des entreprises semblables. Les statuts originaux portant la date du 29 novembre 1968, ont été modifiés le 10 décembre 1968 et le 17 septembre 1969. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 400.000, divisé en 800 actions au porteur de fr. 500 chacune. Les communications aux actionnaires sont faites dans la FOSC, qui est aussi l'organe de publicité. Les communications peuvent aussi se faire par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres: L'administrateur unique est Konrad Niederöst, d'Ingenbohl, à Lostorf. Il engage la société par sa signature individuelle. Domicile: Le Bois de L'Halle.

##### Bureau de Neuchâtel

26 septembre 1969. Immeubles. **Diana S.A.**, à Neuchâtel, acquisition et exploitation d'immeubles (FOSC du 12. 9. 1969, N° 213, p. 2107). Par suite de décès, Robert Charles Grisel, président, et par suite de démission, Madeleine Emma Humbert Prince née Grisel, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Le conseil d'administration est composé de: Charles-Jules-Edmond Humbert Prince, de La Chaux-de-Fonds et du Locle, à Neuchâtel, président; Philippe Lavoyer, de Fontaines, à Berne, vice-président; Alice Ida Lavoyer née Grisel, secrétaire (déjà inscrite), tous avec signature collective à deux. Adresse: Rue Matile 22, chez le président Charles-Jules-Edmond Humbert Prince.

#### Genève - Genève - Ginevra

Rectifications. **Société d'Initiative Minière SA**, à Genève (FOSC du 24. 9. 1969, p. 2205). Le président du conseil d'administration est Irakly de Bagration de Moukhrani (et non Begration).

**Renault (Suisse) SA, succursale de Genève**, à Genève, automobiles (FOSC du 24. 9. 1969, p. 2205). L'administrateur Jacques Fiaux (et non Finaux), jusqu'ici président, signe désormais collectivement à deux.

**Sudamex SA**, à Genève (FOSC du 30. 9. 1969, p. 2248). But modifié: importation et exportation de matières premières et produits manufacturés, ainsi que participation à toutes entreprises immobilières, commerciales et financières.

**Roger Philippossian**, à Carouge, café-restaurant-pension (FOSC du 30. 9. 1969, p. 2248). La raison est Roger Philippossian. Le nom du chef de la maison est Roger Philippossian.

**Restaurant SA**, à Genève, restauration (FOSC du 1. 10. 1969, page 2261). Adresse: 85, rue de Carouge, chez Antoine Paolini (et non Paolini).

24 septembre 1969. Participations, etc. **Ewi**, à Genève, courtage d'assurances, participation, etc., société anonyme (FOSC du 5. 1. 1965, p. 25). Capital porté de fr. 200.000 à fr. 400.000 par l'émission de 2000 actions de fr. 100 au porteur, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 400.000, entièrement versé, divisé en 4000 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 2 septembre 1969.

25 septembre 1969. Imprimés. **«Pancartex» P. Python**, à Genève, représentation d'imprimés (FOSC du 20. 9. 1954, p. 2408). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25 septembre 1969. Bureau fiduciaire. **Gaston Guerry**, à Genève, chef de la maison: Gaston Guerry, de et à Genève. Bureau fiduciaire, 8, place des Eaux-Vives.

25 septembre 1969. Automobiles. **Lamborghini Distribution SA**, en liquidation, à Genève, automobiles (FOSC du 21. 1. 1969, p. 149). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

25 septembre 1969. Immeubles. **Société Immobilière Aurige A**, à Genève, société anonyme (FOSC du 9. 1. 1969, p. 48).

**Société Immobilière Campanella**, à Genève, société anonyme (FOSC du 9. 1. 1969, p. 48).

**Société Immobilière Florissant Idéal-Parc B**, à Genève, société anonyme (FOSC du 9. 1. 1969, p. 48).

**SI Meyrin-Parc P**, à Genève, société anonyme (FOSC du 9. 1. 1969, p. 48).

**SI Meyrin-Parc R**, à Genève, société anonyme (FOSC du 9. 1. 1969, p. 48).

**Société Pâquis-Eole**, à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 1. 1969, p. 103).

**Société Immobilière Pâquis 25**, à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 1. 1969, p. 150).

**Société Immobilière la Sardane**, à Genève, société anonyme (FOSC du 9. 1. 1969, p. 48).

Peter Buser n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: René Casserini (inscrit), nommé président; Walter Heeb, d'Alstätt (SG), à Scherzenbach ZH, et Peter Pfenniger, de Lucerne, à Zurich, lesquels signent collectivement à deux.

25 septembre 1969. Immeubles. **Corbon SI**, à Genève, société anonyme (FOSC du 24. 1. 1963, p. 234). Georges Duboux et Charles Larpin (décédé) ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adrien Falbriard, de Bonfol BE, à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 8, rue Eynard, chez Charles Larpin, Gérald Larpin succ.

25 septembre 1969. **Société pour le développement sportif et touristique SA**, à Genève (FOSC du 5. 8. 1969, p. 1814). André Bourdin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alain Farina, de Dardagny, à Choulex, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

25 septembre 1969. **Dupuis Clôtures et Serrurerie SA**, à Carouge (FOSC du 28. 7. 1966, p. 2435). Nouvelle raison de commerce: Dupuis Clôtures, Pares et Jardins SA. But modifié: fabrication achat et vente de clôtures en tous genres, aménagement et entretien de parcs et jardins, tennis et terrains de sports et travaux de génie civil s'y rapportant. Statuts modifiés le 17 septembre 1969.

25 septembre 1969. Bureau d'affaires. **Gardet SA**, à Genève, bureau d'affaires, remises de commerces, etc. (FOSC du 28. 3. 1969, p. 694). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Gardet SA**, en liquidation. Liquidatrice: Andrée Gardet, jusqu'ici administratrice, avec signature individuelle.

25 septembre 1969. Participations. **Grandelle SA**, à Genève, participations (FOSC du 26. 6. 1969, p. 1485). Les administrateurs Alexandre Hauchmann, président; Marie-Claude Chevallier, secrétaire, et Michel Badaf (tous inscrits) signent désormais individuellement.

25 septembre 1969. **Monaleo Entreprises (Participations) Inc.**, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 6. 1969, p. 1485). Le directeur Alexandre Hauchmann, président, et Marie-Claude Chevallier, secrétaire (inscrits), signent désormais individuellement.

25 septembre 1969. Plastique, pétrole, etc. (FOSC du 26. 6. 1969, p. 1485). Les administrateurs Alexandre Hauchmann, président; Marie-Claude Chevallier, secrétaire, et Michel Badaf (tous inscrits) signent désormais individuellement.

25 septembre 1969. Participations. **Pemonde SA**, à Genève, participations (FOSC du 26. 6. 1969, p. 1485). Les administrateurs Alexandre Hauchmann, président; Marie-Claude Chevallier, secrétaire, et Michel Badaf (tous inscrits) signent désormais individuellement.

25 septembre 1969. **Société Immobilière Hutins Soleil**, à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 2. 1965, p. 502). Francis Bostico n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Sauvet, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 11, rue Général-Dufour, chez Chamay ~~et~~ **SA**.

25 septembre 1969. Immeubles. **SI Louso B**, à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 10. 1963, p. 2956). Par suite du transfert de son siège à Yvent (VS), la société a été inscrite au registre de Sion VS (FOSC du 19. 9. 1969, p. 2165). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

25 septembre 1969. Participations. **Owens-Illinois International SA**, à Carouge, acquisition, gestion, administration d'actions, etc. (FOSC du 5. 6. 1969, p. 1288). Les pouvoirs de Charles-Frederick Babbs sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Clarence-W. Neuhaus, des USA, à Toledo (Ohio, USA), membre et secrétaire du comité de direction.

25 septembre 1969. **Simisa, Société d'Investissements Mobiliers et Immobiliers SA**, à Genève (FOSC du 22. 2. 1967, p. 661). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Simisa, Société d'Investissements Mobiliers et Immobiliers SA**, en liquidation. Liquidateur: Amédée Bernard, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

25 septembre 1969. **Société Immobilière rue des Vollandes N° 75**, à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 2. 1968, p. 362). Gérald Bourquin (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gérald-Charles Bourquin, de Vernier, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

25 septembre 1969. Immeubles. **SI Avenue Wendt 16**, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 2. 1969, p. 333). Nouvelle raison de commerce: **SI Avenue Wendt 18**. Statuts modifiés le 5 septembre 1969.

25 septembre 1969. Administration de patrimoines, etc. **Sueura SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 9 septembre 1969. But: administration de patrimoines et de successions, notamment en qualité de curateur, d'exécuteur testamentaire et de gérant de fortunes. Capital: fr. 51.000, entièrement versé, divisé en 51 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration (trois membres): Jean Falvini Lalive d'Épinay, de et à Vandoeuvres, président, et Mario-P. Grassi, de Tremona TI, à Massagno TI, vice-président, lesquels signent collectivement. Adresse: 20, rue Sènebier chez Lalive et Budin, avocats.

#### Andere gesetzliche Publikationen

##### Autres publications légales

##### Altre pubblicazioni legali

#### Möbel Schwarz AG, Vadianstrasse 57, St. Gallen

##### Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

##### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 2. Oktober 1969 die Liquidation und Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Diese sind bis zum 31. Oktober 1969 an den Präsidenten des Verwaltungsrates

Herrn Rudolf Schwarz, c/o Möbelfabrik E. Schwarz AG, Stauffacherstrasse 16, 8004 Zürich einzureichen. (AA. 469f)

8004 Zürich, den 2. Oktober 1969

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident:  
Rudolf Schwarz

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

240346. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 20 Uhr.  
Schweizerische Steinzeugfabrik AG Schaffhausen (Fabrique Suisse  
d. grès S.A. Schaffhouse), Rehgüetliweg 15, Schaffhausen. — Fabri-  
kation und Handel.

Kunststoffbeläge für Labor-, Werkstatt- und Industrieteiche.  
(Int. Kl. 1, 17)

# Polytop

240347. Hinterlegungsdatum: 5. August 1969, 20 Uhr.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhausen). —  
Fabrikation und Handel.

Spiele, Spielzeug. (Int. Kl. 28)



240348. Hinterlegungsdatum: 1. August 1969, 7 Uhr.  
Art. Institut Orell Füssli AG, Dietzingerstrasse 3, Zürich 3. — Fabri-  
kation.

Zeitschriften, Broschüren und andere Publikationen. (Int. Kl. 16)

# wireltern

240349. Hinterlegungsdatum: 1. August 1969, 11 Uhr.  
Gebr. Abegg, Burghaldenstrasse 11, Horgen (Zürich). — Fabrikation  
und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der  
Marke Nr. 129693. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
28. März 1969 an.

Textilien aller Art aus Pflanzen-, Tier-, Kunst- oder synthetischen  
Fasern. (Int. Kl. 22 bis 27)

# Gebafil

240350. Hinterlegungsdatum: 1. August 1969, 11 Uhr.  
Gebr. Abegg, Burghaldenstrasse 11, Horgen (Zürich). — Fabrikation  
und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der  
Marke Nr. 129695. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
25. März 1969 an.

Textilien aller Art aus Pflanzen-, Tier-, Kunst- oder synthetischen  
Fasern. (Int. Kl. 22 bis 27)

# Gebatiss

240351. Hinterlegungsdatum: 4. August 1969, 19 Uhr.  
Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Suhr (Aargau). — Handel.

Orientteppiche. (Int. Kl. 27)



240352. Hinterlegungsdatum: 5. August 1969, 17 Uhr.  
Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Suhr (Aargau). — Handel.

Orientteppiche. (Int. Kl. 27)



240353. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1969, 19 Uhr.  
Reuge S.A., Ste-Croix (Waadt). — Fabrikation und Handel. — Erneue-  
rung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 129903. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Juni 1969 an.

Musikwerke, Singwerke, Pfeifwerke sowie montierte Musik-, Sing-  
und Pfeifwerke wie Spieldosen, Puderboxen, Kassetten, Musikwek-  
ker, Pfeiffiguren, Singvögeldosen, Singvögelkäfige und Spielzeuge.  
(Int. Kl. 14, 15, 21, 28)

## REUGE

240354. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1969, 17 Uhr.  
Comptoir de la Parfumerie S.A., ancienne maison Tsehanz, 9, rue  
Boissonnas, Genf. — Fabrikation und Handel. — Übertragung und  
Erneuerung der Marke Nr. 130159 von Yvan Victor Grisel, La Ca-  
pité sur Vésenaz (Genf). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 29. Juli 1969 an.

Nagellackentfernungsmittel. (Int. Kl. 3)

## CLEANIL

240355. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1969, 20 Uhr.  
Joseph Crosfield & Sons Limited, Bank Quay Works, Warrington  
(Lancashire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photogra-  
phische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze  
und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von  
Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und  
künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate  
zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbar-  
machen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche  
Zwecke. (Int. Kl. 1)

## NICAT

240356. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1969, 17 Uhr.  
Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, Chur (Graubünden). —  
Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte zur Verwendung in der metallurgischen Indu-  
strie. (Int. Kl. 1)

## REFCOTE

240357. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1969, 17 Uhr.  
Von Roll AG, Gerlafingen (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Hängebahn für innerbetriebliche Transporte. (Int. Kl. 7)

## VON ROLL-3D-BAHN

240358. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1969, 11 Uhr.  
Centronic-Sprechanlagen AG, Löwenstrasse 13, Luzern. — Handel.

Türsprechanlagen, Schalter-Sprechanlagen, Hotel- (Buffet-Küche)  
Sprechanlagen sowie weitere Sprech- und Gegensprechanlagen, insbe-  
sondere für Internverbindungen. (Int. Kl. 9)

## CENTRONIC

240359. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1969, 17 Uhr.  
Hasler AG, Belpstrasse 23, Bern 14. — Fabrikation und Handel.

Beleuchtungsanlagen. (Int. Kl. 11)

## ALADIN

240360. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1969, 17 Uhr.  
Hasler AG, Belpstrasse 23, Bern 14. — Fabrikation und Handel.

Beleuchtungsanlagen. (Int. Kl. 11)

## CONTROLUX

240361. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1969, 17 Uhr.  
Aktiengesellschaft Hunziker & Cie, Lagerstrasse 1, Zürich 4. — Fabri-  
kation und Handel.

Baumaterialien. Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel,  
Gips, Kies, Blähton und andere Granulate; Baustoffe aus Kunststoff;  
vorfabrizierte Bauelemente; Röhren aus Beton, Kunststoff oder  
kunststoffgebundenem Material; Strassenbaumaterialien. (Int. Kl. 19)

## HUNZIKER

240362. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 11 Uhr.  
Dr. M. Lübkert & Co., Falkenapotheke, vorm. Amrein'sche Apo-  
theke, Weggisgasse 2, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## ATROPIAL

240363. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 11 Uhr.  
Dr. M. Lübkert & Co., Falkenapotheke, vorm. Amrein'sche Apo-  
theke, Weggisgasse 2, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte (Mittel gegen Asthma). (Int. Kl. 5)

## ASTHMA-FAL

240364. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 11 Uhr.  
Dr. M. Lübkert & Co., Falkenapotheke, vorm. Amrein'sche Apo-  
theke, Weggisgasse 2, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## BUTA-FAL

240365. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 11 Uhr.  
Dr. M. Lübkert & Co., Falkenapotheke, vorm. Amrein'sche Apo-  
theke, Weggisgasse 2, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte (Mittel gegen Diarrhoe). (Int. Kl. 5)

## DIARRH-FAL

240366. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 11 Uhr.  
Dr. M. Lübkert & Co., Falkenapotheke, vorm. Amrein'sche Apo-  
theke, Weggisgasse 2, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## ECHI-FAL

240367. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 11 Uhr.  
Dr. M. Lübkert & Co., Falkenapotheke, vorm. Amrein'sche Apo-  
theke, Weggisgasse 2, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## ENTO-FAL

240368. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 11 Uhr.  
Dr. M. Lübker & Co., Falkenapotheke, vorm. Amrein'sche Apotheke, Weggisgasse 2, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte (Mittel gegen Magen- und Darmkrankheiten). (Int. Kl. 5)

## GASTRO-FAL

240369. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 11 Uhr.  
Dr. M. Lübker & Co., Falkenapotheke, vorm. Amrein'sche Apotheke, Weggisgasse 2, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## GUAYA-FAL

240370. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 11 Uhr.  
Dr. M. Lübker & Co., Falkenapotheke, vorm. Amrein'sche Apotheke, Weggisgasse 2, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte (Beruhigungsmittel). (Int. Kl. 5)

## SEDA-FAL

240371. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 11 Uhr.  
Dr. M. Lübker & Co., Falkenapotheke, vorm. Amrein'sche Apotheke, Weggisgasse 2, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte (Schlaf- und Beruhigungsmittel). (Int. Kl. 5)

## SOMNA-FAL

240372. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 11 Uhr.  
Dr. M. Lübker & Co., Falkenapotheke, vorm. Amrein'sche Apotheke, Weggisgasse 2, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte (Spasmolytica). (Int. Kl. 5)

## SPASMO-FAL

240373. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 11 Uhr.  
Dr. M. Lübker & Co., Falkenapotheke, vorm. Amrein'sche Apotheke, Weggisgasse 2, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte (Mittel gegen Durchblutungsstörungen). (Int. Kl. 5)

## THROMBO-FAL

240374. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 11 Uhr.  
Dr. M. Lübker & Co., Falkenapotheke, vorm. Amrein'sche Apotheke, Weggisgasse 2, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte (Zirkulationsmittel). (Int. Kl. 5)

## VENY-FAL

240375. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 11 Uhr.  
Dr. M. Lübker & Co., Falkenapotheke, vorm. Amrein'sche Apotheke, Weggisgasse 2, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte (Tonikum). (Int. Kl. 5)

## FAL-TONIC

240376. Date de dépôt: 31 juillet 1969, 11 h.  
L. E. Michel S.A., 4, route de Renens, Prilly (Vaud); adresse pour la correspondance: Malley-Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 128498. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 mars 1969.

Boisson à base de Fendant et de jus de cassis. (Cl. int. 32, 33)

## FEN-DAN-K-6

240377. Date de dépôt: 31 juillet 1969, 11 h.  
L. E. Michel S.A., 4, route de Renens, Prilly (Vaud); adresse pour la correspondance: Malley-Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 128704. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 avril 1969.

Boisson à base de vin blanc et de jus de cassis. (Cl. int. 32, 33)

## BLAN-K-6

240378. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1969, 9 Uhr.  
«Certus»-Padrutt AG, Dornacherstrasse 279, Basel. — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke N° 128315 von Adolf Padrutt's Erben, Kälteimfabrikation Certus Basel, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. März 1969 an.

Leimpulver zum Fournieren. (Int. Kl. 1)

## FOURNIL

240379. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> août 1969, 20 h.  
Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 131291. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> août 1969.

Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques, drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## ASCARYL

240380. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> août 1969, 20 h.  
Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 131612. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> août 1969.

Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques, drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## TEBACYL

240381. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> août 1969, 20 h.  
Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 131613. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> août 1969.

Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques, drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## TEBAZON

240382. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> août 1969, 12 h.  
The Sherwin-Williams Company, Midland Building, 101 Prospect Avenue, N.W., Cleveland (Ohio, USA). — Fabrication et commerce.

Brosses, brosses entraînées en rotation à l'aide d'un moteur, brosses destinées à être montées sur des machines, matériaux et outils pour la fabrication de ces brosses, pièces détachées, montures et accessoires pour ces brosses. (Cl. int. 7, 8, 21)

## HELITUF

240383. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> août 1969, 12 h.  
The Sherwin-Williams Company, Midland Building, 101 Prospect Avenue, N.W., Cleveland (Ohio, USA). — Fabrication et commerce.

Brosses, brosses entraînées en rotation à l'aide d'un moteur, brosses destinées à être montées sur des machines, matériaux et outils pour la fabrication de ces brosses, pièces détachées, montures et accessoires pour ces brosses. (Cl. int. 7, 8, 21)

## KEB

240384. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> août 1969, 12 h.  
The Sherwin-Williams Company, Midland Building, 101 Prospect Avenue, N.W., Cleveland (Ohio, USA). — Fabrication et commerce.

Brosses, brosses entraînées en rotation à l'aide d'un moteur, brosses destinées à être montées sur des machines, matériaux et outils pour la fabrication de ces brosses, pièces détachées, montures et accessoires pour ces brosses. (Cl. int. 7, 8, 21)

## SITUFT

240385. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> août 1969, 12 h.  
Fritz Diebold, Asylstrasse 92, Zurich 7. — Fabrication et commerce.

Couleurs pour la peinture. (Cl. int. 2)

## EVOLUTA

240386. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> août 1969, 12 h.  
Fritz Diebold, Asylstrasse 92, Zurich 7. — Fabrication et commerce.

Couleurs pour la peinture. (Cl. int. 2)

## MATURIA

240387. Hinterlegungsdatum: 4. August 1969, 20 Uhr.  
R. Avenarius & Co., Bahnhofstrasse 33, Gau-Algesheim (Deutschland). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke N° 130068. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. August 1969 an.

Konservierungsmittel für Holz, Baustoffe und technische Materialien, Imprägniermittel, Desinfektionsmittel, Farben, Farbstoffe, Firnisse, Lacke, Harze, Seifen, Rostschutzmittel, Waschmittel, Teer. (Int. Kl. 1, 2, 3, 5, 19)

## AVENAROL

240388. Date de dépôt: 4 août 1969, 18 h.  
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich 2. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 129944. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 août 1969.

Huiles et graisses non comestibles, lubrifiants. (Cl. int. 4)

## SHELL ALEXIA

240389. Hinterlegungsdatum: 4. August 1969, 8 Uhr.  
Laboratorien Hausmann AG, Rechenstrasse 37, St. Gallen. — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke N° 131735. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. August 1969 an.

Eisenhaltige pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## FERRUM-HAUSMANN

240390. Date de dépôt: 5 août 1969, 18 h.  
Lagap S.A., Piazza Cioccaro 7, Lugano (Tessin). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques à base de chloramphénicol. (Cl. int. 5)

## LAGAMYCIN

240391. Hinterlegungsdatum: 5. August 1969, 23 Uhr.  
Medinova AG, Eggbühlstrasse 14, Zurich 11. — Fabrication.

Pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

## BUTADILAT

240392. Hinterlegungsdatum: 5. August 1969, 16 Uhr.  
Titus Paganini, Luzernerstrasse 22, Cham (Zug). — Fabrication und Handel.

Verbindungsprofile für tragende und raumabschliessende Baukonstruktionen für den Normbau und für normierte Gerüstbauten. (Int. Kl. 6, 19)

## PAGANINI-NORM

240393. Date de dépôt: 5 août 1969, 14 h.  
Cederroth International S.A., 17, rue des Pierres-du-Niton, Genève. Fabrication et commerce.

Pansements et matériel de pansement, pansements chirurgicaux, avec ou sans médication; désinfectants; autres substances pharmaceutiques et sanitaires. (Cl. int. 5)

## SALVITAS

**Schutz AG, Zürich**  
Bilanz auf 31. Dezember 1968

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	657 262.—	Aktien- oder Garantiekapital	200 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	2 000.—	Reservofonds	95 900.—
Grundpfandtitel	675 701.—	Spezialreserven:	
Grundstücke	190 000.—	Freie Reserve	353 480.87
Kassabestand und Postcheckguthaben	111 801.31	Organisationsfond	30 000.—
Guthaben bei Banken	99 511.25	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Mobililar und Material	1.—	Prämienüberträge	610 000.—
Übrige Aktiven	10 267.30	Schwabende Schäden	405 000.—
		Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: Fr. 531 595.85	
		(Selbständige Stiftung)	
		Übrige Passiven	25 232.10
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	26 930.89
	1 746 543.86		1 746 543.86
8000 Zürich, den 19. Juli 1969		Schutz AG	
		E. Rieder	Dr. R. Eisenring

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

**Haftung des Absenders für Taxen und Auslagen auf unzustellbaren Paketen nach dem Ausland**

(PTT) Bei der Aufgabe von Paketen nach dem Ausland muss der Absender auf der Rückseite der Begleitadresse und auf der Sendung angeben, wie diese bei Unzustellbarkeit behandelt werden soll. Leider bleibt diese Bestimmung immer wieder unbeachtet. Das unzustellbare Paket gelangt dann nach abgelaufener Lagerfrist mit Rücksendungs- und anderen Auslagenbeiträgen belastet — manchmal auch mit verdorbenem Inhalt — an den Aufgebort zurück, ohne dass dem Absender zuvor die Unzustellbarkeit gemeldet wird und ohne dass er noch die ihm zweckmässig scheinende Verfügung treffen kann.

Das Fehlen einer Verfügung kommt den Postbenützer nicht selten teuer zu stehen, muss er doch die angerechneten Beträge unweigerlich bezahlen. Die Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über den Postverkehr führt nämlich dazu, dass der Absender der Post die Taxen und Auslagen auf unzustellbaren oder sonst an ihn zurückgelangten Sendungen selbst dann schuldet, wenn er die Zurücknahme der Sendung verweigert.

Der Absender kann sich somit Unannehmlichkeiten und Kosten ersparen, wenn er für jedes Paket nach dem Ausland vorschriftsgemäss eine der zulässigen Verfügungen trifft.

**Responsabilité de l'expéditeur pour les taxes et débours grevant les colis non distribuables du service international**

(PTT) Lors du dépôt de colis à destination de l'étranger, l'expéditeur doit indiquer au verso du bulletin d'expédition et sur le colis comment doit être traité l'envoi au cas où il ne pourrait pas être distribué. Malheureusement, cette prescription est fréquemment oubliée. Passé le délai de garde, le colis non distribuable, grevé des taxes de renvoi et d'autres débours — parfois avec le contenu avarié — parvient alors en retour au lieu de dépôt sans que l'expéditeur ait été préalablement avisé de la non distribution de son envoi et puisse encore donner quelque ordre que ce soit.

L'absence de toute disposition peut coûter cher à l'usager, car il devra inévitablement acquitter les montants mis en compte. L'ordonnance de la loi sur le service des postes précise à cet égard que l'expéditeur reste débiteur envers la poste des taxes et débours grevant les envois qui lui sont renvoyés comme non distribuables ou pour d'autres motifs, même s'il refuse de reprendre ces objets.

L'expéditeur s'épargnera donc des désagréments et des frais en formulant réglementairement, pour chaque colis destiné à l'étranger, une des dispositions autorisées.

**Responsabilità del mittente per le tasse e i disborso gravanti i pacchi non recapitabili del servizio internazionale**

(PTT) Il mittente di pacchi a destinazione dell'estero deve indicare a tergo dei bollettini di spedizione e sugli invii, all'atto dell'impostazione, come si devono trattare gli oggetti in caso d'impossibilità di recapito. Purtroppo detta disposizione passa spesso inosservata. Il pacco giunge poi di ritorno all'ufficio d'impostazione, dopo trascorso il termine di giacenza, gravato delle tasse di rinvio e di altri disborso, non di rado persino con il contenuto deteriorato, senza che il mittente fosse stato informato dell'impossibilità di recapito, in modo da poter ancora dare la disposizione che giudicasse opportuna.

La mancanza di una disposizione può costare cara all'utente, che dovrà assolutamente sopportare gli importi messi in conto. Infatti, giusta l'ordinanza d'esecuzione della legge sul servizio delle poste, il mittente resta debitore verso la posta delle tasse e dei disborso gravanti invii che gli sono rimandati perché non recapitabili o per altri motivi, anche se gli rifiuta di riprenderli.

Il mittente può quindi premunirsi contro noie e spese inutili se, attentamente alle prescrizioni, formula una disposizione preliminare ammessa ogni volta che consegna un pacco a destinazione dell'estero.

235. 8. 10. 69

**Weihnachtspost nach dem Ausland**

(PTT) Auf Weihnachten hin schwillt der Postverkehr nach dem Ausland jeweils beträchtlich an. Die einzelnen Sendungen sind dann in den umfangreichen Ladungen beträchtlichem Druck ausgesetzt. Es ist daher unbedingt auf besonders widerstandsfähige Verpackung und haltbare Verschnürung zu achten.

Die auf dem Land- und Seeweg beförderten Postladungen nach mehreren afrikanischen und asiatischen Ländern werden grösstenteils noch um Afrika herum geleitet. Dieser Umweg erhöht merklich längere Laufzeiten als der ehemalige Leitweg durch den gesperrten Suezkanal. Auch entstehen vor Weihnachten in vielen Ländern vor allem für Sendungen, die der Zollbehandlung unterliegen, längere Abfertigungszeiten als üblich. Den Postbenützern wird daher empfohlen, ihre Weihnachtspost nach Uebersee spätestens anfangs November, diejenigen nach europäischen Ländern spätestens in den ersten Tagen des Monats Dezember zu versenden.

Für eilige Sendungen ist der Luftweg besonders vorteilhaft, doch besteht für Luftpostsendungen, die nach Mitte Dezember aufgegeben werden, erfahrungsgemäss wenig Aussicht, dass sie den Empfänger vor Weihnachten erreichen.

Auch für Postanweisungen nach dem Ausland ist während des Weihnachtsverkehrs mit einer längeren Uebermittlungsdauer zu rechnen. Anweisungen, die den Empfängern noch vor Weihnachten ausbezahlt werden sollen, sind daher der Post je nach Bestimmungsland entsprechend früher zu übergeben. Insbesondere wird empfohlen, Beträge nach Grossbritannien mindestens drei Wochen vor Weihnachten anzugeben.

**Envois postaux de Noël à destination de l'étranger**

(PTT) Le trafic postal à destination de l'étranger augmente toujours considérablement à l'approche des fêtes de fin d'année. Les chargements étant volumineux, les envois sont alors soumis à de fortes pressions durant le transport. Il est donc extrêmement important que les envois soient très bien emballés et solidement ficelés.

La plupart des chargements postaux transportés par voie de surface à destination de plusieurs pays africains et asiatiques doivent encore contourner l'Afrique. La durée de transmission des envois par la voie du Cap de Bonne-Espérance est sensiblement plus longue que par la voie du canal de Suez, actuellement fermé. De plus, durant les semaines précédant Noël, les délais d'expédition sont dans nombre de pays plus longs qu'à l'accoutumée, notamment pour les envois qui sont soumis au traitement douanier.

Il est dès lors recommandé aux usagers de déposer les cadeaux de fêtes pour l'outre-mer au plus tard au début de novembre, et ceux pour les pays européens au plus tard l'un des premiers jours de décembre.

Les envois urgents auront avantage à être expédiés par voie aérienne. Toutefois, il est peu probable que les envois-avion déposés après la mi-décembre atteignent le destinataire avant Noël.

Durant le trafic de Noël, la transmission des mandats de poste pour l'étranger exige aussi plus de temps qu'à l'ordinaire. Si les expéditeurs de mandats désirent que ceux-ci parviennent aux destinataires avant Noël, ils feront donc bien de les déposer le plus tôt possible. Il est notamment recommandé d'expédier au moins trois semaines avant Noël, les mandats à destination de la Grande-Bretagne.

**Invi natalizi a destinazione dell'estero**

(PTT) Gli invii a destinazione dell'estero aumentano sempre in modo considerevole prima di Natale. I singoli oggetti sono perciò sottoposti a pressioni notevoli, causa il grande volume dei carichi. Bisogna quindi assolutamente badare che l'imballaggio sia particolarmente resistente e che la corda non possa spezzarsi.

Gli invii spediti per la via di superficie a destinazione di parecchi Stati africani e asiatici devono per lo più ancora seguire la rotta del Capo di Buona Speranza, cossicché il trasporto dura sensibilmente di più che ai tempi in cui si poteva transitare per il Canale di Suez. Inoltre, prima di Natale gli invii da sottomettere agli organi doganali sono trattati in molti Paesi meno celermente che di solito. Si raccomanda quindi agli utenti di spedire le strenne natalizie per l'outremer al più tardi in principio di novembre e quelle per gli Stati europei ai primi di dicembre.

La via aerea è particolarmente vantaggiosa per il trasporto di invii urgenti; tuttavia, l'esperienza insegna che gli invii della posta aerea consegnati dopo la metà di dicembre raramente possono essere recapitati ai destinatari prima di Natale.

Anche la trasmissione delle vaglia per l'estero richiede, nel periodo delle feste, un tempo di gran lunga superiore al normale. I vaglia che devono essere pagati al beneficiario prima di Natale vanno perciò impostati convenientemente presto a seconda dello Stato di destinazione. In particolare si raccomanda di spedire i vaglia a desinazione della Gran Bretagna almeno 3 settimane prima di Natale.

235. 8. 10. 69

**Dänemark, Färöer, Island und Kanarische Inseln**

**Telegrammtaxen**

(PTT) Vom 1. Oktober 1969 an gelten im Verkehr mit den nachstehend aufgeführten Ländern folgende Telegrammtaxen (teilweise entgegen den veröffentlichten Taxen):

Land	Gewöhnliche Telegramme		Brieftelegramme	
	Worttaxe	Mindesttaxe für 7 Wörter	Worttaxe	Mindesttaxe für 22 Wörter
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Dänemark	—,52	3,65	—,26	5,75
Färöer	—,74	5,20	—,37	8,15
Island	—,76	5,35	—,38	8,40
Kanarische Inseln	—,74	5,20	—,37	8,15

**Danemark, iles Färöer, Islande et iles Canaries**

**Taxes télégraphiques**

(PTT) Dès le 1<sup>er</sup> octobre 1969, les taxes télégraphiques suivantes sont valables dans la correspondance avec les pays mentionnés ci-dessous (taxes en partie différentes de celles publiées):

Pays	Télégrammes ordinaires		Télégrammes-lettres	
	Taxe par mot	Taxe minimale pour 7 mots	Taxe par mot	Taxe minimale pour 22 mots
	fr.	fr.	fr.	fr.
Canaries	—,74	5,20	—,37	8,15
Danemark	—,52	3,65	—,26	5,75
Färöer	—,74	5,20	—,37	8,15
Islande	—,76	5,35	—,38	8,40

**Danimarca, Färöer, Islanda e Isole Canarie**

**Tasse telegrafiche**

(PTT) Dal 1<sup>o</sup> ottobre 1969 nella corrispondenza telegrafica con i Paesi elencati nel seguito sono valesi le seguenti tasse (parzialmente in deroga a quanto pubblicato):

Paese	Telegrammi ordinari		Telegrammi-lettera	
	Tassa per parola	Tassa minima per 7 parole	Tassa per parola	Tassa minima per 22 parole
	fr.	fr.	fr.	fr.
Danimarca	—,52	3,65	—,26	5,75
Färöer	—,74	5,20	—,37	8,15
Islanda	—,76	5,35	—,38	8,40
Isole Canarie	—,74	5,20	—,37	8,15

235. 8. 10. 69

**Auslandspostüberweisungsdienst**

**Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 8. Oktober 1969

Cours de conversion sans engagement, dès le 8 octobre 1969

Belgien/Luxemburg				
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr.	8,60
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr.	57,40
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr.	115,60
Frankreich/France	100 FF	=	Fr.	77,30
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr.	10,31
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr.	—,68 <sup>60</sup>
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr.	83,90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr.	119,95
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr.	60,35
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr.	16,68
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr.	83,50

**Libyen**

**Einfuhrregelung**

Gemäss einer Mitteilung der Schweizerischen Botschaft in Tripolis haben die libyschen Behörden die Wareneinfuhr bis auf weiteres stark eingeschränkt. Vor dem 1. September 1969 abgeschlossene Bestellungen oder erteilte Einfuhrbewilligungen werden indessen noch berücksichtigt.

In bezug auf neue Importe werden zur Zeit nur gewisse Nahrungsmittel und andere lebenswichtige Waren zur Einfuhr zugelassen bzw. zur Bezahlung freigegeben, wie insbesondere: lebende Tiere, Milch und Milchprodukte, Nahrungsmittel für Kinder, Arzneiwaren und pharmazeutische Zubereitungen, Insektizide, Konfektionskleider, Textilien, Schuhe, medizinisches und wissenschaftliches Ausrüstungsmaterial, Ersatzteile.

**Libye**

**Réglementation des importations**

Selon une communication de l'Ambassade de Suisse à Tripoli, les autorités libyennes ont fortement limité, jusqu'à nouvel avis, l'importation de marchandises. Toutefois, les commandes qui ont été passées et les licences délivrées avant le 1<sup>er</sup> septembre 1969 seront encore prises en considération.

En ce qui concerne les nouvelles importations, seules certaines denrées alimentaires et d'autres produits essentiels pourront, provisoirement, être importés et le paiement en être autorisé. Tel est cas notamment des marchandises suivantes: animaux vivants, laits et produits laitiers, aliments pour bébés, médicaments et préparations pharmaceutiques, insecticides, vêtements de confection, textiles, chaussures, équipement médical et scientifique, pièces de rechange.

235. 8. 10. 69

**Warenumsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto unbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.





### Ein richtiger Entscheid, Herr Buchhaltungschef.

Sie haben die Vorteile der bargeldlosen Lohnauszahlung erkannt – fortschrittlich, zeitsparend und sicher. Informieren Sie Ihr Personal rechtzeitig und sachkundig anhand unserer aufschlussreichen Broschüre, die wir Ihnen gerne zusenden – ganz unverbindlich.

Die Fachleute unserer Bank beraten Sie gerne..

die Schweizerische Kreditanstalt – der richtige Partner

**SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT**

### Simmentaler Kraftwerke AG, Erlenbach i. S.

#### Tilgungsgutscheine

Gemäss Statuten sind per 1. Oktober 1969 22 Tilgungsgutscheine zu nom. Fr. 500.— zu tilgen. An der Ziehung vom 1. Oktober 1969 sind folgende Titel ausgelost worden:

36	214	435	821	1057
109	229	557	836	1095
162	236	622	859	
188	303	730	1031	
209	336	794	1040	

Die Tilgungsgutscheine gelangen ab 1. Oktober 1969 bei der Kantonalbank von Bern und ihren Zweigniederlassungen oder bei der Geschäftsstelle der Simmentaler Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2, Bern, gegen Einwendung der Titel zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung. Von früheren Auslosungen sind folgende Tilgungsscheine noch nicht eingelöst worden: Nrn. 1001, 1027, 1066, 1071 und 1077.

Bern, den 1. Oktober 1969

Simmentaler Kraftwerke AG

### SA Electrique et Immobilière, Sonceboz

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

le vendredi 17 octobre 1969, à 17 h. 30, au siège de la société, à Sonceboz.

Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1968/1969, arrêté au 30 avril 1969.
- 3° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 4° Vote sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 16 octobre 1969, au bureau de la société à Sonceboz. Pour avoir droit à participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire est tenu de présenter soit ses actions, soit un récépissé d'un établissement public de crédit.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs, seront à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée, au siège à Sonceboz.

2605 Sonceboz, le 1<sup>er</sup> octobre 1969

Le conseil d'administration

### La Boutique Danoise SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour lundi 20 octobre 1969, à 11 h., au siège de la Société à Genève, rue du Rhône 100.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1968/1969.
- 2° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3° Approbation du bilan et du compte profits et pertes.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Décision sur l'emploi du bénéfice.
- 6° Elections statutaires.
- 7° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur aux comptes sont à la disposition des actionnaires, dès le 9 octobre 1969 au siège de la société.

Le conseil d'administration

### Motor-Columbus

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen

#### Baden

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 23. Oktober 1969, 15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Parkstrasse 27, Baden

Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes für das am 30. Juni 1969 abgelaufene Geschäftsjahr sowie des Berichtes der Kontrollstelle.  
Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung, Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das laufende Geschäftsjahr.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz auf den 30. Juni 1969 mit Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1968/69, der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 10. Oktober 1969 zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Baden auf.

Zutrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 20. Oktober 1969 am Sitz der Gesellschaft in Baden oder bei folgenden Banken bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Bank Leu AG  
A. Sarasin & Cie  
Banca Unione di Credito  
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

Baden, den 16. September 1969

Der Verwaltungsrat

### Grands Magasins Jelmoli SA, Zürich

Erneuerung der Couponsbogen zu den Aktien Nrn. 1–300 000

Nach Abtrennung der als Bezugsrechtsausweis bei der Kapitalerhöhung 1969 unserer Gesellschaft verwendeten Coupons Nr. 20 ist der mit jeder Aktie verbundene Couponsbogen aufgebraucht.

Es gelangen daher

neue Bogen mit Coupons Nrn. 21–64 und Talon

zur Ausgabe, die gegen Einlieferung der alten Talons bezogen werden können.

Wir laden die Inhaber der Aktien Nrn. 1–300 000 unserer Gesellschaft ein, von heute an die alten Talons arithmetisch geordnet zum spesenfreien Bezug der neuen Couponsbogen bei einer schweizerischen Geschäftsstelle der nachstehenden Banken einzureichen:

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
Bank Leu AG

Ab 17. Oktober 1969 werden an der Zürcher Börse nur noch Aktien, die mit Coupons Nrn. 21–64 und Talon versehen sind, als gute Lieferung gelten.

Zürich, den 8. Oktober 1969

Grands Magasins Jelmoli SA

### Skilift AG Blatten-Lötschental

#### Einladung zur Gründungsversammlung

Alle Zeichner werden hiemit zur Gründungsversammlung der Skilift AG Blatten-Lötschental auf Freitag, den 17. Oktober 1969, um 20 Uhr, in der Burgerstube, in Blatten, eingeladen.

Traktanden:

1. Begrüssung und Orientierung.
2. Gründung der Skilift AG Blatten-Lötschental.
3. Verschiedenes.

Das Initiativkomitee

### Sciovie San Bernardino SA

#### L'assemblea generale ordinaria degli azionisti

delle Sciovie San Bernardino SA, sarà tenuta sabato 25 ottobre 1969, alle ore 20, al Caffè Suisse, in San Bernardino,

per l'esame del bilancio, conto dell'esercizio annuo, e rapporto dei revisori.

Il bilancio ed il conto perdite e profitti, con il rapporto dell'ufficio di revisione e la relazione del consiglio di amministrazione saranno depositati presso il Signor Marino Toscano, in San Bernardino, a far data da lunedì 13 ottobre 1969.

### Miranco SA, Mendrisio

Convocazione assemblea straordinaria

I Signori azionisti sono convocati in

#### assemblea straordinaria

per giovedì 23 ottobre 1969, alle ore 15.00, alla sede sociale, Via A. Maspoli, Mendrisio.

Trattande: 1° Nomine.  
2° Eventuali.

Il consiglio di amministrazione

### Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Ueber den Beschluss des am 15. August 1969 verstorbenen

#### Schwarz-Stucki Johannes Eugen

Kaufmann, bürgerlich von Einsiedeln (SZ), geb. 17. November 1933, wohnhaft gewesen in St. Gallen, Solitudenstrasse 2, ist das öffentliche Inventar verlangt worden.

Es werden daher sämtliche Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen, mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden, Wert Todestag, bis 15. November 1969 dem Waisenamt der Stadt St. Gallen, Abteilung Inventarisierung, Brühlgasse 1, 9004 St. Gallen, anzumelden.

Gläubiger, welche die Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren (Art. 582, 590 ZGB).

Schuldner, welche die Anmeldung unterlassen, können für die Folgen verantwortlich gemacht werden.

St. Gallen, den 3. Oktober 1969

Bezirksamt St. Gallen



Inserate  
erschliessen  
den Markt

Inserate im  
Schweizerischen  
Handelsamtsblatt

### Lagerhaus Glattbrugg Zürich

SBB-Anschlussgeleise, LKW-Rampe

**freie Lagerkapazität**

Lagerhaus Glattbrugg, 8152 Glattbrugg ZH  
Telephon (051) 83 67 87

Mittelgrosse, in voller Entwicklung begriffene

### Textilmaschinen-Fabrik sucht Zusammenarbeit

mit gut eingerichteter Maschinenbau-Firma, der die Fabrikation ganzer Maschinengruppen übergebende werden kann. Eventuell käme auch weitergehende Kooperation in Frage. An einer langfristigen Zusammenarbeit interessierte Unternehmungen, wozüglich in der Nordostschweiz domiziliert, werden gebeten, detaillierte Angaben einzureichen unter Chiffre OFA 201sch, Orell Füssli-Annoncen AG, 8201 Schaffhausen.

A vendre

à Vevey, situation centrale, bâtiment comprenant

### locaux industriels dépôts bureaux

environ 2300 m<sup>2</sup> en 3 étages et sous-sol, avec monte-charge, pouvant convenir à petite ou moyenne industrie, entrepôts, etc.

Offres sous chiffres P 14-72 V, Publicitas, 1800 Vevey.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Le spécialiste suisse  
**ATROU**  
des arbres à vis  
maxi  
mini  
Service  
Termine  
Pouswahl  
Preise

**COMINCO**  
1025 Saint-Sulpice VD  
(021) 35 42 44  
Telex 24 398

Zu verkaufen  
Buchhaltungsmaschine

**Ruf-  
Intromat 54**  
Electric 35

neuwertig, zum günstigen Preis von 1800 Fr. (Neupreis 4200 Fr.)  
Anfragen unter Chiffre 7 70498 en Publicitas AG, 3001 Bern.

## Die werbekräftigte Packung



Die Pavag-Säcke sind an den wirkungsvollen Aufdrucken leicht zu erkennen. Die spezifischen Merkmale sind der saubere, oft mehrfarbige Druck und die bei Grossformatsäcken nicht immer selbstverständliche Genauigkeit in der Ausführung. Von der Rolle gleitet das Kraftpapier mit erstaunlicher Geschwindigkeit über die Druckzylinder. Die mit werbekräftigten und verkaufsfördernden Aufdrucken versehenen Pavag-Säcke haben sich in Industrie und Gewerbe bereits millionenfach bewährt.

# PAVAG®

Pavag AG, Papier- und Plastiksäcke, 6244 Nebikon, Tel. 062/86 22 71

Bezirksgericht Aarau

### Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 1. Oktober 1969 über

**Kieser Max**

geb. 1927, Posthalter, von Lenzburg, in Küttingen, Rombach, wohnhaft gewesen, gestorben am 22. September 1969, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 4. November 1969 bei der Gemeindefkanzlei Küttingen anzumelden, ansonst die in Art. 590 des schweizerischen Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 1. Oktober 1969

Bezirksgericht

### Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

**Burger Erwin Hugo**

geb. 15. Februar 1903, Sohn des Arthur und der Rosa geb. Frik, von Eggwil, gew. Zahntechniker, Unterdorf, Lützelflüh, verstorben am 17. September 1969.

Eingabefrist: bis mit 11. November 1969.

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Trachselwald,
- b) für Guthaben des Erblassers bei Fr. Aeberhardt, Notar, 3432 Lützelflüh.

Massverwalter: Arthur Burger, Zahntechniker, Bahnhofstrasse 5, 3800 Interlaken.

Lützelflüh, den 3. Oktober 1969

Der Beauftragte:  
Fr. Aeberhardt, Notar.

### Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi + Informationen  
im In- und Ausland  
Monatliche Auskunftslisten  
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23,  
Telefon (034) 2 21 80.

Insertion dans la FOSC.  
= efficacité et succès!

### Verbandssekretariat

übernimmt weiteren Verband oder  
Verwaltung.

Anfragen unter Chiffre K 70483 an  
Publicitas AG, 3001 Bern.

## INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH

Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Wegen Umstellung von privat sofort  
sehr günstig zu verkaufen:

**MERCEDES 280 SE, 1969**  
Automat, garantiert nur 8000 km,  
wunderschönes dunkelgrün mit co-  
gnacfarbigem Interieur, Nackenstützen,  
Radio mit Doppel-Lautsprecher  
hinten und vorn, elektr. Antenne,  
mit viel Zubehör, wie ladenneu,

sowie einmalig schöner Amerikaner  
**OLDSMOBILE Holiday Sedan**  
Ninety-Eight  
teuerste Luxus-Ausführung, einziges  
Modell in Europa, mit allen Schika-  
nen ausgerüstet, Radio, Klima-An-  
lage, elektr. Sitzverstellung, elektr.  
Scheiben, Jodlicht, elektr. Antenne.  
Hellblau metallisé, postenlose Li-  
mousine mit dunklem Interieur.  
Automat mit 365 Leistungs-PS,  
garantiert nur 12 000 km gefahren.

Eventuell kommt Tausch an Mercedes  
6,3 Lt. oder Rolls-Royce in Frage.

Anfragen zwecks Besichtigung sind  
zu richten unter Chiffre G 901427 an  
Publicitas AG, 3000 Bern.

**AG vorm. Schweiz.**  
Creditoren-Verband  
Kleinstr. 15, 8032 Zürich  
Tel. 051/47 90 10

**Inkasso**  
Im In- und Ausland

Aus- und Weiter-  
bildung von Füh-  
rungskräften, Vorge-  
setzensschulung. Rationelle  
Ausbildungsmetho-  
de: neben der Berufs-  
arbeit, unabhängig vom Wohn-  
ort. Verlangen Sie unverbindlich das  
Ausbildungsprogramm!

**imaka**  
Institut für Management und Kaderausbildung  
Schaffhauserstrasse 432, 8050 Zurich  
Telephon (051) 46 25 15

### Zusammenarbeit

Wir suchen enge Zusammenarbeit mit  
Druckereien und anderen graphischen  
Unternehmen.

Unser Programm:  
**KLEBBINDEN - HEFTEN - FALZEN**  
**ZUSAMMENTRAGEN - SCHNEIDEN**  
**REGISTER STANZEN - LOCHEN**  
**ÖSEN - KLEBEN - EINSTECKEN**  
**RILLEN - PACKEN - VERSAND-  
ARBEITEN.**

Wir freuen uns auf Ihr Schreiben unter  
Chiffre 44-48184, Publicitas AG, 8021 Zü-  
rich.

### Sie sparen viel Geld, Zeit und Ärger

wenn Sie Ihre  
Drucksachen, wie  
Briefköpfe, Werbe-  
prospekte, Etiketten,  
Offsetvorlagen usw.  
nach Ihren eigenen  
Ideen mit der  
**ADANA Hand-Druckmaschine selber**  
herstellen. 1000 Möglichkeiten. Einfache  
Bedienung. Schon ab Fr. 390.-.

Prospekte und Druckmuster unverbindlich  
von der Generalvertretung  
Carl Federer, 6002 Luzern,  
Weggisgasse 29, Tel. 041 / 22 61 53

Junger, initiativer  
Kaufmann  
sucht  
**Vertretung**  
zu übernehmen.  
Grenzstation Brig.  
Grosse Lager  
vorhanden!  
Offerten unter Chiffre  
A 341229 an Publicitas  
AG, 3001 Bern.

### Inserate

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!



FISCHER & CO.  
5734 REINACH

### EFTA-Dokumentation

Vollständige Neuausgabe, 375 Seiten,  
Format A 5, gelocht zwecks Aufnahme  
in beliebigem Ordner.

Preis: Fr. 12.50. Vorkinzahlung erbeten  
auf Postcheckkonto 30-520, Schwei-  
zerisches Handelsamtsblatt, Bern.

NB. Die französische Ausgabe erscheint  
später.

**FACTORING**

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

Wir offerieren die ideale Debitoren-Buchhaltung: **FACTORING**

unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!

Entlastung der Buchhaltung von Arbeiten wie Kontenführung und -überwachung, Statistiken, Abrechnungen, Mahn- und Inkassowesen; Liquiditätserhöhung.  
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32

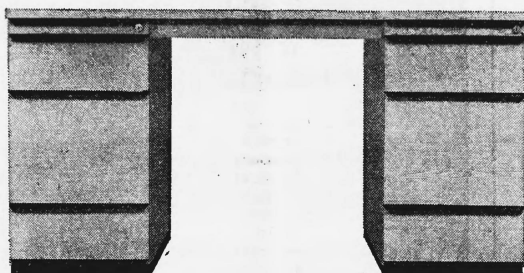


ELAN — ein erstklassiges Schweizer Büromöbel-Programm — ein Produkt der

Möbelfabrik Menziken  
Florian Weber AG, 5737 Menziken  
(064) 71 20 89 / 71 12 28

Verlangen Sie unverbindlich unsere Unterlagen mit Bezugsquellennachweis.

Das Büromöbel-Programm der unbegrenzten Möglichkeiten



denn unser Planer sagt:

Ein Möbelprogramm darf gross, aber auch klein sein (unseres ist gross!). — Nur eines darf es nicht: den Menschen programmieren. Das Büromöbel hat sich dem Arbeitenden und der Arbeit anzupassen — nicht umgekehrt.

Auf dieser Erkenntnis ist ELAN aufgebaut. Wir haben normiert, aber wir zwingen niemanden in eine Norm. Das ELAN-Programm ist die Vielseitigkeit selbst. Es setzt Ihrer Kombinationsgabe keine Grenzen.

Pulte	160 × 80 cm	ab Fr. 793.-
	160 × 60 cm	ab Fr. 573.-
Rolladenschränke		ab Fr. 324.-

**HAIN** Huile de chardons comestible, profitable aux personnes d'un certain âge

Pour la normalisation du taux de cholestérol

En vente dans les bons magasins d'alimentation, de produits diététiques, dans les commerces de comestibles, dans les drogueries et pharmacies.  
Documentation par: R. & H. Neuenchwander, 3001 Bern, Landoltstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22 / 23 / 24.

Verlangen Sie vom SHAB.  
unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Sie haben **KEINEN ÄRGER** mehr mit Ihren **SCHULDNERN !!!**

Wir besorgen für Sie das **INKASSO** im In- und Ausland zu vorteilhaften Konditionen. Wir kaufen unbestrittene Forderungen und realisieren Verlustscheine.

Eine eigene Rechtsabteilung steht Ihnen zu Ihrer Verfügung.

Nehmen Sie unsere Dienste in Anspruch und telefonieren oder schreiben Sie uns, Tel. 042/21 55 50, Debita AG, Postfach 321, 6301 Zug.

**CURATOR AG**

Revisions- und Treuhandgesellschaft  
ZÜRICH und ZUG

Mitglied von Intereura Groupement International Fiduciaire, vertreten in den meisten Ländern Europas in den USA, Kanada, Südamerika, Südafrika, Australien und Neuseeland, empfiehlt sich für:

Beratung bei Finanzierungen und Sanierungen

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes sucht jüngere

**Juristen**

und

**Nationalökonomien**

als Mitarbeiter auf interessanten Gebieten der schweizerischen Aussenwirtschaftspolitik und der internationalen Handels- und Finanzbeziehungen.

Verlangt werden ein abgeschlossenes Studium sowie gute Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch und Englisch) und, wenn möglich, einige praktische Erfahrung.

Anmeldung (nur Bewerber Schweiz, Nationalität) mit Lebenslauf, Photo und Referenzen an die Direktion der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, 3003 Bern.

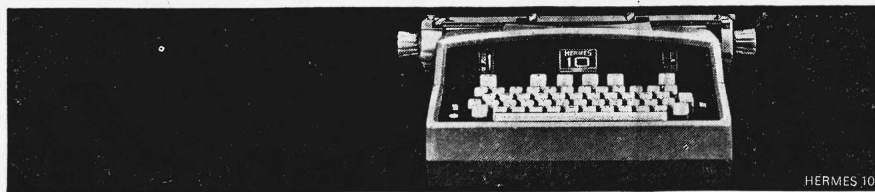
# Ihre Schreibmaschine ist so viel wert

Wir können Sie beruhigen: Die Preise für HERMES-Schreibmaschinen werden wir auch in Zukunft nicht nach diesem Grundsatz berechnen. Denn die unzähligen Arbeitsstunden, die Ihnen eine HERMES in ihrem langen Leben einspart, sind wirklich «unbezahlbar». Verlangen Sie heute noch eine Vorführung. Faszinierend ist der HERMES-Schreibkomfort. Je nach Modell automatischer Blitzrandsteller, Stenoblockhalter auf Augenhöhe, Anschlagregler usw. Ob sprühendes Temperament, ob gemächlicher Arbeitsrhythmus — die HERMES ist jedem

wie die Arbeitsstunden die sie einspart

Schreibtempo und jeder Schreiblaune gewachsen. Sie schont Kräfte und macht erst die bessere Leistung möglich — und schönere Briefe. Die Vielseitigkeit der HERMES-Modellreihe bietet besser angepasste Normalleistungen, viele nützliche Extras. **Hermes Electric, Hermes Electric Varia, Hermes 10, Hermes Ambassador, Hermes 9 — fünf auf Spitzenresultate an jedem Arbeitsplatz abgestimmte Büromodelle. Vier Wagenbreiten und über 15 moderne Schriften. Kein Wunder ist HERMES die meistgekaupte Schreibmaschine der Schweiz.**

**HERMES**



HERMES 10

**Hermag**

Hermes-Büromaschinen AG.  
Röffelstrasse 20, 8045 Zürich,  
Telefon 051 33 66 70

**Coupon**

Senden Sie uns einen Prospekt der HERMES

Wir wünschen Probestellung/Vorführung der HERMES

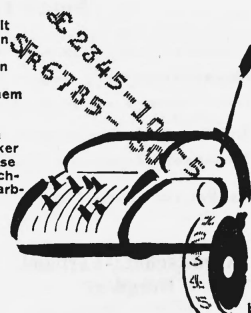


SHA 8

**Die Stempelidee:**

Doppelte Sicherheit beim Ausstellen von Wertdokumenten in 12 verschiedenen Währungen: **Checker**, der in einem Arbeitsgang prüft und druckt. Beträge und Daten erscheinen in starker Relieffprägung. Diese Prägung wird gleichzeitig von einem Farbband durchtränkt. So schützt der Checker doppelt vor Fälschungen.

Wir lösen Jedes Stempelproblem.



**SPECKERT KLEIN** AG

Schweizergasse 20 beim Löwenplatz 8023 Zürich 1  
Telefon 051 25 00 50 und 25 69 50